

20 сентября - День адыгов (черкесов)

Издается с 1993 г.  
Интернет-версия:  
[www.goyankakbr.ru](http://www.goyankakbr.ru)

# Горянка

№37 (786) 17 сентября 2014 г.



Цена в розницу свободная

Еженедельная газета



Фото Татьяна Свириденко



**с. 14**

*ЖАН КОК,  
ювелир  
(Стамбул - Нальчик)*



## ПАРЛАМЕНТ КБР ПЯТОГО СОЗЫВА ПРЕДСТАВЛЯТ 12 ЖЕНЩИН

**В КАБАРДИНО-БАЛКАРИИ В ЕДИНЫЙ ДЕНЬ ГОЛОСОВАНИЯ 14 СЕНТЯБРЯ СОСТОЯЛИСЬ ВЫБОРЫ В ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ ПЯТОГО СОЗЫВА.**

По данным республиканского избиркома, явка избирателей составила более 70 процентов. Выборы проходили по пропорциональной системе на 353 участках. Подавляющее большинство избирателей проголосовали за «Единую Россию». В итоге 50 из 70 депутатских мандатов получили представители этой партии, входившие в предвыборный список, по восемь мест у КПРФ и «Справедливой России», по два – у «Зеленых», впервые вошедших в республиканский законодательный орган, и ЛДПР. Партии «Яблоко», «Родина», «Патриоты России», «Союз труда» не будут представлены в Парламенте КБР.

После закрытия избирательных участков врио Главы КБР Юрий КОКОВ в режиме видеоконференции принял участие в работе селекторного совещания под председательством лидера партии «Единая Россия», премьер-министра Российской Федерации Дмитрия МЕДВЕДЕВА. В ходе прямого включения

Ю. Коков проинформировал о предварительных итогах голосования в Кабардино-Балкарии и подчеркнул, что в целом выборы в республике прошли организованно, прозрачно и без правонарушений.

Первое заседание Парламента пятого созыва Указом врио Главы КБР назначено на 18 сентября. Списки депутатов, вошедших с его состав, опубликованы, в их число вошли 12 женщин – это КИРЕЕВА Надежда Валерьевна, НАГОЕВА Римма Артаговна, КАНУННИКОВА Татьяна Георгиевна, БЕЧЕЛОВА Людмила Музафаровна, САЕНКО Татьяна Викторовна, ЕГОРОВА Татьяна Борисовна, МАРЬЯШ Нина Сергеевна, ТАОВА Рита Руслановна, БГАЖНОКОВА Зуррият Мухамедовна, КОРОТКИХ Ольга Алексеевна («Единая Россия»), АЗИКОВА Светлана Гадановна («Справедливая Россия»), ХАСАИТОВА Лиза Локмановна (КПРФ).

Постановлением избиркома депутатский мандат зарегистрированного кандидата в депутаты

Парламента Кабардино-Балкарской Республики пятого созыва Кокова Юрия Александровича (№1), избранного в составе списка кандидатов, выдвинутого Кабардино-Балкарским региональным отделением Всероссийской политической партии «Единая Россия», признан вакантным. Он передан зарегистрированному кандидату в депутаты из списка кандидатов, выдвинутого региональным отделением «Единой России», ХУШТОВУ Асланбеку Витальевичу (№51).

Также вакантным признан депутатский мандат зарегистрированного кандидата в депутаты Парламента Кабардино-Балкарской Республики пятого созыва АЖИГОВЕВА Асланбека Мухамедовича (№2), избранного в составе списка кандидатов, выдвинутого Кабардино-Балкарским региональным отделением политической партии ЛДПР – Либерально-демократической партии России. Вакантный депутатский мандат передан зарегистрированному кандидату, выдвинутому региональным отделением ЛДПР, ГЕМУЕВУ Калету Юсуфовичу (№3).

● **Ольга КАЛАШНИКОВА**

## ОРДЕН ОТ СВЯТОГО ПАТРИАРХА МОСКОВСКОГО И ВСЕЯ РУСИ В НАЛЬЧИКЕ

14 сентября христианский мир отмечал День Святого Симеона Столпника. Это событие собрало большое количество верующих в Нальчикской Симеоновской церкви. На этот праздник приехал архиепископ Пятигорский и Черкесский Феофилакт, который провел в столице Кабардино-Балкарии службу.

Поведав пастве о святом Симеоне Столпнике, Владыка призвал всех верующих к единству, интернациональной дружбе, братству.

Следует отметить, что торжества в Нальчике завершились приятным событием для жителей Кабардино-Балкарской Республики – Владыка Феофилакт огласил Повеление святейшего Патриарха Московского и Всея Руси о награждении главного режиссера ОРТК «Нальчик» Рины (в крещении Варвары) МАРТИРОСОВОЙ высоким орденом православной церкви – Святителя Иннокентия Московского и Коломенского третьей степени.

Этот орден – одна из высших наград православной церкви, - сказал многочисленным прихожанам Владыка Феофилакт. – Очень немногие жители Северного Кавказа имеют такой высокий орден. А среди женщин нашего региона Рина (Варвара) Мартиросова первой удостоена этого высокого знака.



В тот же день постановлением Президиума Международной Академии творчества В.Э. Мартиросовой присвоено звание профессора академии.

Редакция газеты «Горянка» присоединяется к поздравлениям Владыки и президента академии и желает дорогой Рине Мартиросовой дальнейших успехов и крепкого здоровья.

## ОЧЕРЕДНАЯ ПОБЕДА МАРИИ КУЧИНОЙ

Именная легкоатлетка из Кабардино-Балкарии Мария КУЧИНА, не проигравшая ни одного старта за последние месяцы, снова стала первой в Марокко, где прошел второй в истории розыгрыш континентального Кубка IAAF.

С результатом 1,99 м Кучина заняла первое место в прыжках в высоту в помещении. На втором месте представительница США Чанте ЛОУ (1,97 м), третьей стала хорватка Анна СИМИЧ (1,95 м).

На сегодняшний день Кучина занимает первую строчку мирового рейтинга All-Athletics в прыжках в высоту среди женщин.

● **Светлана ГАУНОВА,**  
пресс-служба Министерства спорта КБР

## Ю.А. КОКОВ В ДОМЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА КБР ВСТРЕТИЛСЯ С ПОЧЕТНЫМ СЕКРЕТАРЕМ ОБЩЕСТВЕННОЙ ПАЛАТЫ РОССИИ, АКАДЕМИКОМ Е.П. ВЕЛИХОВЫМ

**В ДОМЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА КБР ЮРИЙ КОКОВ ВСТРЕТИЛСЯ С ПОЧЕТНЫМ СЕКРЕТАРЕМ ОБЩЕСТВЕННОЙ ПАЛАТЫ РОССИИ, ПРЕЗИДЕНТОМ НАЦИОНАЛЬНОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ЦЕНТРА «КУРЧАТОВСКИЙ ИНСТИТУТ» ЕВГЕНИЕМ ВЕЛИХОВЫМ, НАХОДЯЩИМСЯ В КАБАРДИНО-БАЛКАРИИ С РАБОЧЕЙ ПОЕЗДКОЙ.**

Нальчик с 16 по 21 сентября станет площадкой очередной сессии молодежной школы Международной ассоциации экономических, социальных советов и схожих институтов.

Врио Главы КБР Ю.А. Коков выразил признательность за избрание местом проведения столь значимого форума Кабардино-Балкарию. В его

работе примут участие представители более 35 зарубежных стран: Китая, Франции, Бельгии, ряда других.

Юрий Коков и Евгений Велихов высказались за активное вовлечение молодежных гражданских институтов в решение ключевых социально-экономических задач.

● **Пресс-служба врио Главы и Правительства КБР**

## ПРОГРАММА ОСНОВНЫХ ПРАЗДНИЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ, ПОСВЯЩЕННЫХ ДНЮ АДЫГОВ (ЧЕРКЕСОВ)

**17 сентября**

Показ спектакля А.ТОЛСТОГО «Орел и Орлица»

Место проведения: Кабардинский театр.

Начало в 18.30 час.

**18 сентября**

Открытие выставки «Нас издавна черкесами зовут». (Выдающиеся адыги второго тысячелетия)

Место проведения: Национальный музей КБР.

Начало в 17.00 час.

**19 сентября**

Праздничный концерт, посвященный Дню адыгов (черкесов)

Место проведения: ДК профсоюзов.

Начало в 18.00 час.

**20 сентября**

Конноспортивный праздник, посвященный Дню адыгов (черкесов).

Скачки лошадей кабардинской и англо-кабардинской породы

Место проведения: республиканский ипподром.

Начало в 12.00 час.

Открытие выставки абхазского художника Гиви СМЫРА

Место проведения: Национальный музей КБР.

Начало в 12.00 час.

Концерт хора ветеранов войны и труда «Эстафета» «Мелодии родного края»

Место проведения: площадь перед кинотеатром «Восток».

Начало в 14.00 час.

## ЧЕТЫРЕ МЕДАЛИ НА ПЕРВЕНСТВЕ РФ

**10 СЕНТЯБРЯ ВО ВЛАДИМИРЕ ЗАВЕРШИЛИСЬ СОРЕВНОВАНИЯ НА ПЕРВЕНСТВО РОССИИ ПО ТЯЖЕЛОЙ АТЛЕТИКЕ СРЕДИ ЮНИОРОВ И ЮНИОРОК. ПРЕДСТАВИТЕЛИ КАБАРДИНО-БАЛКАРИИ НА ЭТИХ СОРЕВНОВАНИЯХ ЗАВОЕВАЛИ ЧЕТЫРЕ МЕДАЛИ.**

В категории до 62 кг Виктор САЛОМАТОВ завоевал золотую медаль. Елена СТАРОДУБЦЕВА в категории до 58 кг стала второй. Победительницей в этом весе стала спортсменка из РСО-Алании Алла КАЙТУКОВА. Третье место в категории до 85 кг занял Артем ЛЕФЛЕР. «Золото» турнира в весовой категории свыше 75 килограммов завоевала Галина МАКАРОВА. На этих состязаниях она выполнила норматив мастера спорта международного класса. Вскоре Галина МАКАРОВА представит Россию на молодежном первенстве Европы, которое состоится на Кипре в конце ноября.

● **Наш корр.**



**- Как долго общественность шла к учреждению этого дня?**

- Идея этого праздника зрела лет десять, к нему шла активная подготовка, и в конце прошлого года Международная черкесская ассоциация (МЧА), в которую входит 15 общественных организаций со всего мира, официально его утвердила. После этого общественность Кабардино-Балкарии обратилась к врио Главы КБР Юрию КОКОВУ с просьбой учредить День адыгов (черкесов) у нас в республике. Он нас поддержал и в присутствии представителей различных общественных организаций подписал соответствующий Указ. Ждем, что в ближайшее



Жаклин Диана Мосс, Мухамед Хафицэ, Мухадин Кишев

**КАБАРДИНО-БАЛКАРИЯ 20 СЕНТЯБРЯ ВПЕРВЫЕ ОТМЕТИТ ДЕНЬ АДЫГОВ. К УЧРЕЖДЕНИЮ ЭТОГО ПРАЗДНИКА АДЫГСКАЯ ОБЩЕСТВЕННОСТЬ ШЛА НЕ МЕНЕЕ ДЕСЯТИ ЛЕТ. НАШ СОБЕСЕДНИК – ОДИН ИЗ ЕГО ИНИЦИАТОРОВ, ТХАМАДА «АДЫГЭ ХАСЭ КБР», ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР РЕСПУБЛИКАНСКОЙ ГАЗЕТЫ «АДЫГЭ ПСАЛЪЭ», ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ АДЫГСКОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ АКАДЕМИИ НАУК МУХАМЕД ХАФИЦЭ.**

# Мухамед ХАФИЦЭ: В черкесском мире много знаменитых женщин

время этот день утвердят Адыгея и Карачаево-Черкесия после согласования с депутатами и своей общественностью. По сути, этот день станет международным, но Кабардино-Балкария будет первой, где его отпразднуют.

Ранее мы отмечали такие «небольшие» праздники, учрежденные МЧА, как День черкески, День родного языка, День репатрианта, День адыгского флага. Но нам нужен был международный день, который бы объединил всех адыгов.

Часто спрашивают: почему выбрали именно 20 сентября? Ни с какими историческими событиями эта дата не связана. Просто наши главные республиканские праздники уже проведены, урожай практически собран, на улице тепло и сухо – почему бы не поздравить вместе с другими народами Кабардино-Балкарии?! Отмечу, что праздник этот будет не кабардинский, а общий - кабардино-балкарский, в котором примут участие все народы, проживающие в республике.

**- Что советуете по-**

**смотреть, где побывать?**

- В плане проведения этого праздника - более двадцати республиканских мероприятий. Какие-то из них пройдут накануне, какие-то чуть позже. Среди них - торжественный вечер и концерт с участием лучших артистических сил Кабардино-Балкарии, а также гостей из других республик Северного Кавказа.

Большая выставка из моего личного фонда, которая будет называться «Нас издавна черкесами зовут», открывается 18 сентября в Национальном музее КБР. Здесь будет представлено не менее 500 экспонатов, посвященных выдающимся адыгам второго тысячелетия. Начнем представлять наших великих людей с касожского князя РЕДЕДИ, который был верховным князем адыгского союза племен. Древние адыгские предания называют его «могучим великаном», а хвалу Редеди поныне поспевают на адыгских свадьбах.

У адыгов есть и классик мировой литературы

- Омер СЕЙФЕДДИН, писатель адыгского происхождения, родоначальник турецкой реалистической новеллы, классик мировой литературы. Его портрет и книги вы тоже сможете увидеть на этой выставке.

**- А женские портреты будут?**

- Будут, и очень много. В черкесском мире много знаменитых женщин. Это и египетские султанши, жены владык, в том числе супруга последнего короля Египта ФАРУКА, которая была черкешенкой. Будут и шахини, одна из жен шаха Ирана тоже была черкешенкой. Будет представлена также французская писательница, классик французской литературы в эпистолярном жанре Шарлотта АИССЕ, которая была очень близко знакома с самим ВОЛЬТЕРОМ. Познакомитесь вы и с героиней Франции Эльмасхан ХАГУНДОКОВОЙ, которая во время Второй мировой войны спасла жизнь трех тысяч человек, борющихся с фашизмом в рядах сопротивления. Хагундокова известна также под

именами Гали Баженова, графиня Ирен де-Люар, заслуженный легионер 1-го класса, командор, бригадный генерал, великий офицер национального ордена Французской Республики «За заслуги». Была «кавказской звездой» у ШАНЕЛЬ в 1920-е годы.

Будет представлена и французская прима-балерина, звезда послевоенного кинематографа Людмила ЧЕРИНА из кабардинского рода ШАМИРЗОВЫХ. Конечно, на выставке будет представлена русская царица Мария Темрюковна ИДАРОВА, ханша Большой и Малой ногайских орд – ее родная сестра Малхуру и астраханская ханша Алтынчач – их старшая сестра.

Далее будут представлены наши современницы - известные поэтессы, актрисы, героини труда, ученые не только из Кабардино-Балкарии, но и из Карачаево-Черкесии, Адыгеи, черкесского зарубежья. Их очень много, всех не перечислю.

**- Какие еще мероприятия входят в программу праздника?**

- С сентября по ноябрь

телевидение Кабардино-Балкарии, а также Адыгеи, Карачаево-Черкесии и студия «Нарт», которая вещает из Иордании, будут показывать художественные фильмы режиссера и продюсера Мухадина КАНДУРА. Будут показаны и документальные фильмы Владимира ВОРОКОВА. В этот период состоятся выставки художников Германа ПАШТОВА, Руслана ЦРИМОВА, Заурбека БГАЖНКОВА, Хамида САВКУЕВА, Феликса ПЕТУВАША, Абдуллаха БЕРСИРОВА, Мухадина КИШЕВА и др. в Нальчике, Майкопе и Черкесске.

В рамках празднования Дня адыгов (черкесов) также будем отмечать на самом высоком уровне 80-летие Государственного академического ансамбля танца Кабардино-Балкарской Республики «Кабардинка», являющегося одним из старейших коллективов Северного Кавказа. В «Кабардинке» танцевали такие исполнители народного танца, как Жануся АТАЛИКОВА, Зара и Михаил ДЗАХМЫШЕВЫ, Соня ШЕРИЕВА, Валентина МИСАКОВА, Ирина и Алим КАНУКО-

ЕВЫ, Анжела и Аскер БАЦЕВЫ, Руслан МАКУШЕВ, Оксана КУЧМЕНОВА, Ксения и Виталий ШОГЕНОВЫ. Кстати, МЧА присвоила ему почетное звание «Национальное достояние адыгского народа». Вклад «Кабардинки» в культуру не только Кабардино-Балкарии, России, но и всего мирового сообщества поистине велик.

На республиканском ипподроме 20 сентября состоится конноспортивный праздник. В скачках будут участвовать лошади кабардинской и англо-кабардинской пород. Кроме этого, свое мастерство наездников покажут осетинские, карачаево-черкесские джигиты. Там же будут развернуты национальные подворья. То есть народ сможет веселиться целый день.

Запланирован и концерт классической музыки, где будут исполнены произведения русских и адыгских композиторов на черкесскую тему. В рамках Международного Дня адыгов (черкесов) 10 октября в день 90-летия Людмилы Чериной

в Париже состоится презентация фильма наших документалистов в переводе на французский. 22-23 ноября впервые в истории КБР состоится Международный турнир по греко-римской борьбе на призы олимпийских чемпионов Мурата КАРДАНОВА и Асланбека ХУШТОВА с большим призовым фондом.

Предполагается также, что в конце года МЧА объявит победителя в номинации «Человек года в черкесском мире». Одновременно будут вручены премии еще по четырем номинациям.

Художники Михаил и Александр ГАЛУШКО работают над серией скульптурных портретов выдающихся адыгов. Предполагается, что их бюсты будут выпускаться серийно, чтобы каждый смог их купить.

В преддверии Дня адыгов (черкесов) хочу поздравить всех жителей с праздником одного из древнейших народов Кавказа и пожелать каждому долгих лет жизни и здоровья на благо и процветание нашей любимой республики.

● Ольга КАЛАШНИКОВА





# Адам НАХУШЕВ: АКАДЕМИЯ СТАЛА ГЛАВНЫМ МЕЖДУНАРОДНЫМ НАУЧНЫМ ЦЕНТРОМ АДЫГСКОГО ЭТНОСА

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ АДЫГСКОЕ (ЧЕРКЕССКАЯ) МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ НАУК (АМАН) БЫЛА УЧРЕЖДЕНА В АВГУСТЕ 1992 ГОДА. В ЭТОМ ЖЕ ГОДУ ЕЕ ЗАРЕГИСТРИРОВАЛИ МИНИСТЕРСТВА ЮСТИЦИИ КАБАРДИНО-БАЛКАРИИ, АДЫГЕИ И АБХАЗИИ, А В ИЮЛЕ 1996 ГОДА ОРГАНИЗАЦИЯ ПОЛУЧИЛА СВИДЕТЕЛЬСТВО О РЕГИСТРАЦИИ МИНОСТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ. СО ДНЯ ОСНОВАНИЯ АМАН ЕЕ ВОЗГЛАВЛЯЕТ АДАМ МАРЕМОВИЧ НАХУШЕВ, ДОКТОР ФИЗИКО-МАТЕМАТИЧЕСКИХ НАУК, ЗАСЛУЖЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, КАБАРДИНО-БАЛКАРИИ, КАРАЧАЕВО-ЧЕРКЕССИИ, АДЫГЕИ. С НИМ НАШ РАЗГОВОР О ЦЕЛЯХ И ПЕРСПЕКТИВАХ ОРГАНИЗАЦИИ, А ТАКЖЕ О ВКЛАДЕ ЖЕНЩИН В НАУКУ.

## РАЗВИТИЕ НАУКИ И ОБЩЕЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ЦЕННОСТЕЙ

АМАН осуществляет интеграцию и координацию творческой деятельности своих членов, направленной на развитие науки, образования и культуры в различных странах. Поэтому основными ее задачами являются всемерное содействие развитию науки, координация, интеграция научных исследований, возрождение интеллектуальной культуры адыгов, разработка научно обоснованной концепции возрождения и развития адыгских традиций, обычаев, культурных и духовных ценностей, способствующих научно-техническому прогрессу, расцвету искусства, просвещения общества, гармонизации межнациональных отношений. Академия призвана содействовать интеллектуальному и творческому росту адыгской молодежи, развитию ее культуры, выявлению и поддержке талантливых исследователей и деятелей искусств. Она занимается подготовкой кадров высшей квалификации в области науки, просветительством и повышением роли науки и искусства в среде адыгов в различных странах. Кроме того, АМАН нацелена на уважение и развитие общечеловеческих ценностей. Она принимает участие в научной экспертизе проектов и программ в области науки, образования, культуры среди адыгов в интересах научно-технического прогресса и интеграции адыгов в мировом сообществе народов. В настоящее время членами АМАН являются 349 ученых, в том числе почетных членов - 36, действительных членов - 241, членов-корреспондентов - 72, среди них известные ученые ближнего и дальнего зарубежья. Печатным органом президиума АМАН является журнал «Доклады Адыгской (Черкесской) Международной академии наук». «Доклады АМАН» публикуют сообщения об оригинальных и новых исследованиях в области математических, естественных, технических, обще-

ственных и гуманитарных наук. Журнал «Доклады АМАН» входит в перечень ведущих рецензируемых научных журналов, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертации на соискание ученой степени доктора и кандидата наук. Под эгидой АМАН также выходят в свет журналы «Вестник Краснодарского научного центра АМАН» (с 1996 г.) и «Образование. Наука. Творчество» (с 2002 г.).

## ОТ АДЫГСКОЙ ЭНЦИКЛОПЕДИИ ДО НАНОТЕХНОЛОГИЙ

Академия за время своего существования стала главным международным научным центром адыгского этноса, проживающего в республиках Адыгея, Кабардино-Балкария и Карачаево-Черкесия, а также в Турции, Сирии, Иордании, Германии, США, Израиле, Голландии, других странах ближнего и дальнего зарубежья. В структуру АМАН входят девять отделений по областям и направлениям науки: отделение математических наук и нанотехнологических технологий, отделение физических наук, отделение энергетики, машиностроения, механики и процессов управления, отделение химии и наук о материалах, отделение медико-биологических наук, отделение наук о Земле, отделение общественных наук, отделение историко-филологических наук, отделение физкультуры, биомеханики и резервных возможностей организма человека. Кроме того, созданы Адыгейский, Карачаево-Черкесский, Краснодарский и Московский научные центры, зарубежные представительства в Иордании и Израиле, Институт адыгской энциклопедии.

В 2008 году начал работу Международный институт математики, нано- и информационных технологий АМАН (МИМНИТ), в составе научного совета которого активно работают 27 ведущих ученых из России, Абхазии, Болгарии, Казахстана, США, Таджикистана, Турции, Узбекистана. Институт решает задачи развития международного научного сотрудничества в области фундаментальных и прикладных проблем математики, совместной деятельности по подготовке научных кадров, выполнения международных научных программ и проектов, организации и проведения научных мероприятий.

Главная цель института - проведение фундаментальных и прикладных научных исследований в области математических наук, информационных технологий и нанотехнологий, в том числе путем организации международного научного сотрудничества и создания условий для совместных исследований российских и зарубежных ученых. Институт



занимается развитием международного научного сотрудничества в области фундаментальных и прикладных проблем математики, укреплением связей между представителями научных школ России, стран ближнего и дальнего зарубежья. Он сотрудничает с научными и научно-образовательными учреждениями Российской Федерации и зарубежных стран, международными организациями в целях изучения и использования передового отечественного и зарубежного опыта организации проведения научных исследований, а также в других областях. В институте ведется подготовка научных кадров высшей квалификации через аспирантуру, докторантуру, соискательство, стажировку, повышение квалификации работников. Здесь проводятся совместные научные симпозиумы, конференции, школы молодых ученых. Следует отметить совместное участие работников института в выполнении международных и национальных проектов, грантов, программ, участие в разработке научных прогнозов и проведении научно-технических экспертиз, обмен научными результатами, передовой научно-технической информацией.

## ЖЕНСКОЕ ЛИЦО АДЫГСКОЙ НАУКИ

В состав Адыгской (Черкесской) Международной академии наук входят выдающиеся женщины. **БЕКИЗОВА Лейла Абубекировна** - академик АМАН, доктор филологических наук, профессор, зав. отделом литературы и фольклора КЧНИИГИ, заслуженный деятель науки Адыгеи, КЧР, КБР, награждена орденом Дружбы, Лермонтовской медалью, вице-президент АМАН (Черкесск). **НАХУШЕВА Виктория Адамовна** - академик АМАН, доктор физико-математических наук, директор Института прикладной математики и автоматизации, заслуженный деятель науки КБР, член президиума АМАН, член научного совета Международного института математики и нано-информационных техно-

гий, заместитель генерального директора по менеджменту и инновациям МИМНИТ, член редакционной коллегии журнала «Доклады Адыгской (Черкесской) Международной академии наук» (Нальчик). **ТЕМБОТОВА Фатимат Асланбиевна** - академик АМАН, доктор биологических наук, профессор, директор Института экологии и горных территорий КБНЦ РАН, член-корреспондент РАН, заместитель академика-секретаря отделения медико-биологических наук АМАН (Нальчик). **АВАНЕСОВА Фатима Нурдиновна** - академик АМАН, доктор психологических наук, профессор, ректор Армавирского лингвистического университета, член Президиума АМАН, член редакционной коллегии журнала «Доклады Адыгской (Черкесской) Международной академии наук» (Армавир).

Членами АМАН также являются: **СЕРБИНА Людмила Ивановна** - академик АМАН, доктор физико-математических наук, профессор, ведущий научный сотрудник Института прикладной математики и автоматизации (Ставрополь); **ШЕБЗУХОВА Эмма Адамовна** - академик АМАН, кандидат биологических наук, профессор, зав. лабораторией эколого-биологического образования АГУ, Институт экологии горных территорий КБНЦ РАН, отличник просвещения РСФСР, заслуженный деятель науки КБР (Нальчик); **КЕШЕВА Антонона Тутовна** - академик АМАН, кандидат биологических наук (Нальчик); **МАМХЕГОВА Рамса Адалбиевна** - академик АМАН, доктор педагогических наук, доцент кафедры теории и методики филологических дисциплин КБИПК (Нальчик); **ТХАБИСИМОВА Людмила Аслановна** - академик АМАН, доктор юридических наук, профессор кафедры конституционного права (Нальчик); **ШХАПАЦЕВА Мина Хаджебиевна** - академик АМАН, доктор педагогических наук, профессор, зав. кафедрой русского языка и методики преподавания

АГУ, заслуженный деятель науки Республики Адыгея, заслуженный деятель высшей школы РФ, отличник просвещения СССР (Майкоп); **ХУАЖЕВА Аминет Шумафоновна** - член-корреспондент АМАН, доктор экономических наук, профессор, министр образования и науки РА (Майкоп); **БИЖЕВА Зара Хаджимуратовна** - академик АМАН, доктор филологических наук, профессор кафедры истории языка и сравнительного славянского языковедения КБГУ (Нальчик); **ГАБУНИА Зинаида Махазовна** - академик АМАН, доктор филологических наук, профессор КБГУ (Нальчик); **КАДЫБЕВА Татьяна Халидовна** - академик АМАН, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой современного русского языка Кубанского государственного технологического университета (Краснодар); **НЕПШЕКУЕВА Тамара Сагидовна** - академик АМАН, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой иностранных языков Кубанского государственного аграрного университета (Краснодар); **СХАЛЯХО Сатаней** - академик АМАН, доктор истории и антропологии Иорданского НИИ, доцент Чикагского университета США (Иордания); **ХУАКО Фатимет Нальбиевна** - академик АМАН, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры сервиса, туризма и СО Майкопского государственного технологического университета (Майкоп); **КОТЛЯРОВА Мария Абрамовна** - член-корреспондент АМАН, редактор журнала «Эльбрус» и «Издательство М.В. Котляровых», член Общественной палаты КБР, заслуженный работник культуры РФ (Нальчик); **КУДАЕВА Светлана Григорьевна** - член-корреспондент АМАН, доктор исторических наук, профессор, заведующая кафедрой истории и права Майкопского государственного технологического университета (Майкоп); **ХАЧЕМИЗОВА Мира Нуховна** - член-корреспондент АМАН, доктор филологических наук, доцент, заведующая кафедрой филологии АГУ (Майкоп); **ШЕБЗУХОВА Фатима Айсовна** - член-корреспондент АМАН, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой обществознания, истории и политологии Карачаево-Черкесского республиканского института повышения квалификации работников образования (Черкесск); **Жакин Диана МОСС** - почетный член АМАН, почетный член РАХ, член творчества художников России, вице-президент российского отделения и генерального секретаря испанского отделения Европейской академии искусств (Испания); **ЛАДАРИЯ Маргарита Глебовна** - почетный член АМАН, доктор филологических наук, профессор, Абхазский государственный университет (Абхазия).

● Ольга КАЛАШНИКОВА



## НАСТОЯЩИЙ ДОМ

Фелис и Хасан Быдэ встретили меня на своей съемной квартире в Нарткале. Маленькая однокомнатная с незамысловатой мебелью всем своим видом говорила о том, что хозяйка здесь временные. «Мы строим свой дом в с. Псынабэ, а потому приходится пока жить здесь», - говорит Фелис. Таких временных квартир у этой четы было немало. Даже живя в Турции, где у обоих были хорошая работа, квартира, родственники, общие знакомые, они знали, что все это временно. А их настоящий дом, в широком понимании, находится где-то в другом месте. «Жили мы в г. Чанаккала. Хасан был переводчиком с английского на турецкий язык. Я - агроном, работала на фирме по выращиванию саженцев. В общем, все как у людей, - рассказывает Фелис. - А с рождением дочери Гошхан желание поменять свою жизнь обрело реальные очертания. В Турции у молодых мам нет возможности сидеть в декретном отпуске и воспитывать детей. На работу мне пришлось выйти через пару месяцев после рождения ребенка. А на воспитание ее отдали няне - соседке по дому. Дочь видела нас только по вечерам и выходным. Все бы ничего, если бы я не боялась, что моя дочь совершенно не будет знать свой родной кабардинский язык. А найти няню-кабардинку в Турции не было возможности. Вот мы и решили четыре года назад вернуться на родину наших предков»

Сначала семья Быдэ приехала в Адыгее, где жили их друзья. Но, осмотревшись, решили переехать в Кабардино-Балкарию. «В Майкопе все нравилось - город, люди, природа. Но там не нашли то, зачем вернулись. Нам хотелось постоянно слышать кабардинский язык. А там разговаривают на местном диалекте, да и то крайне редко».

Тогда Фелис и Хасан поселились в Нальчике, в 5-м микрорайоне. А дочь отдали в детский сад в с. Кенже - там-то с ней точно будут разговаривать на кабардинском. Но, живя в России, необходимо знать еще и русский язык. А потому Хасан и Фелис год проучились на подготовительном факультете по русскому языку в КБГУ. «Мы все понимаем, но пока еще не можем разговаривать на русском», - признались они и общались со мной исключительно на родном языке.

## ДУША АГРОНОМА

Однако беспокойная семья Быдэ на этом не успокоилась. Чего-то им все равно не хватало. А так как

ПОСЛЕ КАЖДОГО ИНТЕРВЬЮ ЖУРНАЛИСТ НЕВОЛЬНО ПОДАДАЕТСЯ ЭНЕРГИИ, КОТОРУЮ ИЗЛУЧАЕТ ЕГО СОБЕСЕДНИК. ИМЕННО ЭТО ВЛИЯНИЕ ПОТОМ И СКАЗЫВАЕТСЯ НА ТОМ, КАКОЙ ПОЛУЧИТСЯ САМА СТАТЬЯ - ПОЗИТИВНОЙ ИЛИ ТЯЖЕЛОЙ НА ВОСПРИЯТИЕ. РАСПРОЩАВШИСЬ С СЕМЬЕЙ БЫДЭ (ТУТАР), У МЕНЯ НЕПРОИЗВОЛЬНО ВЫРВАЛОСЬ: СЧАСТЛИВЫЕ ЛЮДИ! А ПОТОМ ПОДУМАЛОСЬ: ПОЧЕМУ СЧАСТЛИВЫЕ? У НИХ ЖЕ НЕТ НИЧЕГО, ЧТО МЫ ПРИВЫКЛИ АССОЦИИРОВАТЬ С ЭТИМ СОСТОЯНИЕМ? ТЕМ НЕ МЕНЕЕ ОНИ БУКВАЛЬНО ИЗЛУЧАЮТ УВЕРЕННОСТЬ И УДОЛЕТВОРЕНИЕ ЖИЗНЬЮ ХОТЯ БЫ ПОТОМУ, ЧТО ПОСЛЕ ДОЛГИХ ПОИСКОВ НАШЛИ СВОЕ МЕСТО НА ЗЕМЛЕ.

# СЧАСТЬЕ -



## НАЙТИ СВОЕ МЕСТО НА ЗЕМЛЕ

они - люди целеустремленные, то не собирались останавливаться на полпути. «Понимаете, я до моза костей - агроном. Когда жили в квартире, у меня не было возможности в полной мере воплотить свои профессиональные амбиции. А здесь такая благодатная земля, что было бы грешно не воспользоваться такой возможностью».

Чета Быдэ снова принялась за поиски своего уголка на земле. Теперь уже в буквальном смысле этого слова. Как профессионал в своем поиске участка земли в селах республики Фелис рассматривала агропериоративные возможности. После долгих поисков остановились на с. Псынабэ. В пользу именно этого населенного пункта сыграл и фактор соседства с их хорошими знакомыми. «В чем-то мы придерживались пословицы: *унэ нэхрэ - гзунэзэу (выбирай не дом, а соседей)*», - признаются Хасан и Фелис. Только купив землю в селе, они поняли, что нашли то, о чем всегда мечтали: свой дом в краях, где когда-то жили их предки. Сейчас на 20 сотках земли семья Быдэ строит двухэтажный дом. Средства для его строительства дают те же сотки. То есть три огромные теплицы, в которых Фелис выращивает помидоры самых разных сортов. За столь короткий срок продукция Хасана и Фелис приобрела большую популярность. Тот, кто однажды попробовал ее помидоры, возвращается еще и еще. Все потому,

что выращивают свою продукцию без использования столь популярных в нашей стране ядохимикатов. Оказывается, получить хороший урожай без этих «удобрений» можно. «Конечно, надо потратить свои силы и времени, чтобы добиться результатов. Те же сорняки можно не уничтожать с помощью химикатов, а просто выпалоть. Но итог того стоит, - говорит Фелис. - Я как специалист понимаю, чем чревато использование ядохимикатов. Они же не испаряются в воздухе, а остаются в земле, и мы их употребляем не только вместе с этими овощами, но и с водой, вдыхаем с воздухом. Почему люди ради легкой жизни отравляют жизнь себе и другим? Мне, например, хочется, чтобы моя дочь питалась экологически чистыми продуктами»

Этим вопросом Фелис и Хасан задаются с тех пор, как занялись выращиванием в Кабардино-Балкарии помидоров. Этот же риторический вопрос они задают и своим коллегам. А в ответ слышат: «За лишнюю работу тебе никто не заплатит».

## ГОШХАН

Пока мы беседовали, из школы вернулась Гошхан - непосредственная виновница столь глобальных перемен в жизни ее родителей. Учится она в школе №1 г. Нарткалы. На вопрос, нравится ли ей учиться, она на чистом кабардинском ответила, что нравится. Вот только

учителя преподают уроки на русском языке, а у нее с этим небольшие проблемы. Глядя на то, как она бегло разговаривает на родном и турецком языках, делаю вывод, что и русский она осилит без труда.

Родись несколькими годами раньше, Гошхан носила бы совсем другое, турецкое имя. «Мы и фамилию-то другую вынуждены носить - Тутар, - говорит Хасан. - Хотя все мои предки, да и нынешние живущие здесь родственники носят фамилию Быдэ (Бидовы). После того как наши прадедушки были репатрированы в Турцию, им под страхом смертной казни поменяли фамилии на турецкие. А вновь родившимся детям не имели права давать адыгские имена». К моменту рождения Гошхан этот закон немного ослаб в силу того, что Турция повернулась в сторону Евросоюза. И супруги Быдэ этим не преминули воспользоваться. Когда в паспортном столе услышали, какое имя они хотят дать дочери, сказали: «Смотрите сами. Вас за это могут судить». Но даже это не могло их заставить передумать.

На вопрос, как тебя подруги зовут, девочка ответила: «Гуащэ», что в переводе означает клягния, а второе значение - кукла.

## ТОСКА ПО РОДНЫМ КРАЯМ

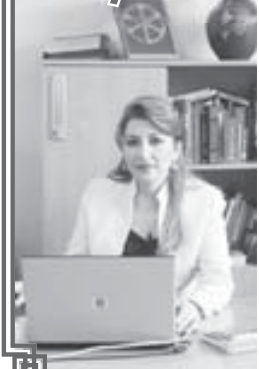
В случае с адыгскими репатриантами понятие «родные края» носит

двойной смысл. Смотри, какое место на земле они считают своей родиной. Вопрос, не скучаете ли по родным краям, семью Быдэ привел в замешательство. «Мы скучаем по оставшимся в Турции родственникам. Но здесь мы чувствуем себя дома. К тому же в Кабардино-Балкарии живут мои ближайшие родственники Бидовы», - говорит Хасан. Когда-то предку моего собеседника Нуку удалось приехать в Советский Союз, на родину отца, а обратно в Турцию он не смог вернуться. Вот и обосновался в с. Арик, где и по сей день живет его потомки. Родителей Фелис уже нет в живых. А вот родители Хасана - Айша и Ирфан с трудом отпустили свою внучку Гошхан. В силу своего возраста сами они не могут приехать на Кавказ. Да и Турция, где они родились и прожили всю жизнь, стала для них родиной. Немного подумав, Фелис добавила: «Для вас естественно слышать кругом - на улице, в магазине, школе родную речь. Для нас же это большое счастье, переживающее все трудности адаптации в новых условиях и желание быть ближе к родным и близким. А какая здесь природа! В мире много красивых мест. Но Кавказ - райский уголок во всех отношениях - и географически, и климатически. Вы с рождения живете среди этой красоты, и она стала для вас настолько обыденной, что не цените, не бережете ее. Нас очень озабочает открыто потребительское отношение людей к дарам природы. Куда ни помотри - мусор, тогда как сами люди одеваются очень опрятно, в их домах чисто и уютно. Но почему-то в их понимании отсутствует понятие общей дом. Каждый думает только о благополучии в своем маленьком ограниченном мире. Знаете, в Турции слово «черкес» ассоциируется с чистой и культурой. А здесь мы вынуждены наблюдать такую картину...»

Поговорив еще какое-то время о жизни, я собралась уходить и вдруг поймала себя на мысли, что людей с такой положительной энергией нечасто встретишь. А значит, этот день не прошел для меня даром. Да, им нелегко много работы, адаптация в новых условиях, преодоление языкового барьера. Но, несмотря ни на что, они счастливы, потому что это их выбор, их судьба. Ощущение, что ты на своем месте и занимаешься любимым делом, - и есть настоящее счастье.

● **Алена ТАОВА.**  
Фото автора

## Гүпсэ - ишя, в котором и душа, и сердце



В 90-х годах в первой волне наших соотечественников, вернувшихся на родину, была семья Гүпсэ и Хусни ШИК (ШЫКЪ). Родителей Гүпсэ мы узнали позже - они остались жить в Турции, но каждый год приезжают в Нальчик. Все, кто хоть раз виделся и говорил с этими старшими, Нурханом и Махмудом КИП (КЫЫП), не перестают восхищаться богатством их языка, доброте и человеколюбию. При первой встрече я стала говорить, что их дочь - пример во всем, что мы ее очень любим. Отец сделал вид, что ничего не слышал, а мать отмахнулась, сказав, что сама поражается внешней красоте местных кабардинок, завидует их матерям, а ее дочка и не красавица, и не умница. Я лишь потом поняла: родителей Гүпсэ невозможно вывести из правил адыг хабзэ - ни за что они

не станут хвалить своих детей. А ведь Гүпсэ, по мнению многих общих знакомых, просто безупречна.

У семьи Гүпсэ и Хусни есть свой бизнес, на местном рынке их фирма успешно работает уже 20 лет. Честность, профессионализм - главные качества семейной пары и в работе, и в жизни. Но Гүпсэ заботят не только ее личные и семейные дела. Обаятельная, уверенная в себе, тактичная, она не вступает в пустые разговоры относительно проблем диаспоры, а всегда чем-то помогает тем, кто выполняет работу с целью возвращения соотечественников на родину, сохранения родного языка. Гүпсэ состоит в активе ассоциации учителей родного языка «Бэз Хасэ», оказывая поддержку учителям и детям, тонко вникает во все происходящее вокруг, не бывает

равнодушна и не проявляет простодушия. Гүпсэ - деловая женщина, конкретность действий и ожидаемый результат берет во внимание сразу. Своего единственного сына воспитала так, что он, несмотря на юный возраст (Каншауа окончил школу в Нальчике в 16 лет), смог поступить в престижный вуз, адаптироваться в другой стране.

«Я не знаю языка, как мои родители, хотя очень стараюсь, но то, что живу на нашей родине - Эжкужь, их вдохновляет...», - говорит Гүпсэ. Эта любовь к родителям и вернула ее на родину - ведь они сами мечтали когда-нибудь увидеть эту землю, и благодаря дочери, в чьем имени два слова - «сердце» и «душа», здесь у них теперь есть дом, всегда полный родственников и друзей...

● **Зарина КАНУКОВА**





**ЖИЗНЬ КАК ВЕЧНОЕ СКИТАНИЕ**

Забегая вперед, хочется сказать, точнее пожелать, чтобы этот аул для его жителей стал местом, где они по-настоящему обретут счастье и свой постоянный очаг, а значит, и родину. Потому что нет ничего трагичнее, чем непрестанно скитаться по земле, не имея на ней места, куда бы ты и все последующие за тобой поколения имели возможность вернуться. Этой великой радости когда-то были лишены их предки – махаджиров, вынужденные в те далекие памятные времена покинуть родные края и переселиться в Турцию. Часть из них, в основном адыги, были расселены на Балканах, где оказались рассеянными среди болгар, албанцев и греков. Второй вал депортации горцев был в 1878 году, когда адыгов с обжитых мест вновь переселяли в арабские вилаеты, на территории современных Сирии и Иордании. Однако часть из них смогла остаться в Приштине, Дони Становце, Милошеве, Либаре и других поселениях вплоть до 1998 года, когда война между сербами и албанцами обрела крайние формы. И снова многострадальные адыги были вынуждены либо эмигрировать на Запад, либо вернуться на Кавказ.

Мысль о том, что часть адыгов могла бы вернуться на родину, впервые озвучил представитель адыгской диаспоры в Югославии Адам ЦЕЙ в 1991 году в Нальчике на первом съезде Международной черкесской ассоциации (МЧА). Он говорил о том, что адыгов в Югославии осталось так мало, что существует опасность утраты этнической идентичности. Президент Адыгеи Аслан ДЖАРИМОВ откликнулся на призыв соплеменников. В республике начались подготовка и сбор необходимой документации, посыпались письма в вышестоящие инстанции с просьбой содействовать возвращению адыгов на историческую родину.

И вот после долгих переговоров, разрешив все политические, экономические и социальные проблемы, связанные со столь серьезным шагом, было принято решение, что Адыгее примет кавказских адыгов. Безусловно, многие из них колебались, стоит ли вновь покидать обжитые места и начинать все сначала. Ведь в Югославии они занимались сельским хозяйством, содержали богатые фермы, жили в достатке. Тем не менее 1 августа 1998 года в



**1 АВГУСТА 1998 ГОДА БЫЛО ПРИНЯТО ИСТОРИЧЕСКОЕ ДЛЯ ВСЕГО АДЫГСКОГО НАРОДА РЕШЕНИЕ, БЛАГОДАРИ КОТОРОМУ В РЕСПУБЛИКЕ АДЫГЕЙ ПОЯВИЛСЯ ЕЩЕ ОДИН НАСЕЛЕННЫЙ ПУНКТ ПОД КРАСНОРЕЧИВЫМ НАЗВАНИЕМ МАФЭХАБЛЬ, ЧТО В ПЕРЕВОДЕ ОЗНАЧАЕТ АУЛ СЧАСТЬЯ. А СЧАСТЛИВЫМ ОН СТАЛ ДЛЯ СОТЕН БЕЖЕНЦЕВ-АДЫГОВ ИЗ АВТОНОМНОГО КРАЯ КОСОВО (ЮГОСЛАВИЯ), ДЛЯ КОТОРЫХ И БЫЛ ОСНОВАН МАФЭХАБЛЬ. ОФИЦИАЛЬНЫЙ СТАТУС АУЛ ПОЛУЧИЛ ТОЛЬКО 10 СЕНТЯБРЯ 2007 Г. ПОСЛЕ ПРИНЯТИЯ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПОСТАНОВЛЕНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РФ (№ 572).**

аэропорту Майкопа приземлился самолет с 93 репатриантами. Почти через год в Адыгее вернулась вторая группа в количестве 24 человек из Приштины и Липьяна. Затем к ним присоединились еще 53 человека из Косова. Всего в 1998-1999 годах из СРЮ в Адыгею возвратились 174 человека, то есть 38 семей.

**ГОСТИ ИЛИ СВОИ?**

Конечно, в отношении этих людей применимо исключительно слово «вернулись». Хотя были и те, кто считал, что произошло так, как сказано в поговорке: хъэццэр къыкъуэри хъэжыыр унэм щихуащ (в дословном переводе – новая собака пришла и выгнала старую собаку. То есть гость вытеснил хозяина из дома). Но, несмотря на то, что руководство республики сделало многое, чтобы соплеменники почувствовали себя в Адыгее как дома. Пока строился аул, место для которого – в шести километрах от Майкопа, название Мафэхабль выбрали сами репатрианты, их

поселили в детских садах и частных домах. Там, где некогда было чистое поле, один за другим появлялись дома. Новоселы вокруг участков для защиты от степных ветров высаживали деревья. Вскоре появились улицы с говорящими названиями – Российская, Косовская, Мира.

Беженцев обустроивали всем миром. Был создан фонд помощи репатриантам, выделялись средства в рамках государственной программы. Строительные фирмы помогли сделать две дороги в ауле, Адыгейские электрические сети провели бесплатно линию. Для новоселов общественные организации организовали курсы по изучению языка, освоению новых специальностей, детей устраивали в школы и детские сады. Некоторые репатрианты открыли свой собственный бизнес, внося посильный вклад в экономику страны. В новые дома, которых уже было около четырех десятков, заселялись семьи. В них игрались свадьбы, рождались дети,

постепенно жизнь в Мафэхабль вошла в нормальное русло. Так появился еще один населенный пункт на карте нашей страны. А отличается он от других лишь тем, что на сегодняшний день этот аул – единственный адыгский населенный пункт, где компактно проживают репатрианты.

**ЗДЕСЬ РАДЫ ВСЕМ**

И снова война, но теперь уже в Сирии. А это значит, что живущие в этой стране адыги опять вынуждены покидать обжитые места и искать себе приют. Сегодня в Адыгее проживает около 600 сирийских черкесов, которые постепенно обживают в республике. Около 40 семей, пожелавших остаться жить здесь, смогут обосноваться в ауле счастья. С этой целью в Мафэхабль дополнительно было выделено 89 га земель сельскохозяйственного назначения, которые при поддержке республиканской власти были переведены под индивидуальное жилищное строительство. Одной семье под строительство дома выделяется участок в десять соток. Сначала участки будут сдаваться в аренду, но после того как арендаторы построят на них жилье, они смогут перевести их в собственное владение. А это значит, что Мафэхабль вновь станет центром притяжения для многих семей. Здесь уже действуют мечеть и медреса. А с увеличением численности аульчан есть надежда, что будет развиваться и инфраструктура аула. Своя школа, свой детский сад, своя водонапорная башня. Да мало ли что нужно населенному пункту с растущим населением.

Следует отметить, что возвращающиеся из-за рубежа соотечественники находят приют не только в Мафэхабле. К примеру, большая группа сирийских черкесов обрела родину в ауле Паняхес Тахтамукайского района. Здесь уже завершено возведение 13 домов для переселенцев. Их построили сами репатрианты с помощью волонтеров из национальных организаций. Спонсорскую помощь в строительстве оказали предприниматели района, за счет их средств заложили фундамент и приобрели стройматериалы. Некоторые семьи сирийских черкесов расселились в других районах республики. В общем, в Адыгее рады всем соотечественникам. Потому что где бы они ни жили, куда бы их ни забросила жизнь, горы Кавказа на генетическом уровне остаются для них родным домом.

**«ПУТЬ ВОЗВРАЩЕНИЯ» - ТАК НАЗЫВАЕТСЯ ПРОЕКТ, В РАМКАХ КОТОРОГО В СТОЛИЦЕ АДЫГЕЙ – МАЙКОПЕ СТРОИТСЯ ДОМ ДЛЯ РЕПАТРИАНТОВ. ОН БУДЕТ НАЗВАН В ЧЕСТЬ АКТИВИСТА, ВИДНОГО ОБЩЕСТВЕННОГО ДЕЯТЕЛЯ, РЕПАТРИАНТА ИЗ ТУРЦИИ С ДУШОЙ НАСТОЯЩЕГО АДЫГА ИЛЬКАЯ ТЫЖА. ИМЕННО ЕМУ ПРИНАДЛЕЖАЛА ИДЕЯ СТРОИТЕЛЬСТВА ТАКОГО ДОМА, В КОТОРОМ БЫЛИ БЫ РАДЫ ЧЕРКЕСАМ СО ВСЕГО МИРА, КОТОРЫМ БЫ ЗАХОТЕЛОСЬ ПОСЕТИТЬ СВОЮ ИСТОРИЧЕСКУЮ РОДИНУ. НО ЕМУ НЕ СУЖДЕНО БЫЛО ВОПЛОТИТЬ СВОЮ МЕЧТУ. ОН ТРАГИЧЕСКИ ПОГИБ В МАРТЕ 2013 ГОДА В АВТОКАТАСТРОФЕ ИМЕННО В ТОТ ДЕНЬ, КОГДА ВМЕСТЕ СО СВОИМИ ДРУЗЬЯМИ ПОЕХАЛ ВЫБИРАТЬ МЕСТО ДЛЯ СТРОИТЕЛЬСТВА БУДУЩЕГО ДОМА. ОДНАКО ЕГО ЗАВЕТНОЕ ЖЕЛАНИЕ НЕ БЫЛО ПРЕДАНО ЗАБВЕНИЮ. ЗА ВОЗВЕДЕНИЕ ДОМА ДЛЯ РЕПАТРИАНТОВ ВЗЯЛИСЬ ЕГО ДРУЗЬЯ. К НИМ ПРИСОЕДИНИЛОСЬ И ВСЕ АДЫГСКОЕ СООБЩЕСТВО, ДЛЯ КОТОРОГО НЕ БЕЗРАЗЛИЧНА СУДЬБА РЕПАТРИАНТОВ.**

**ДОМ-МЕЧТА**



Спустя всего несколько месяцев после гибели Илькая, 25 июля того же года, в Майкопе был заложен фундамент дома временного проживания репатриантов. Первоначальный вклад сделали друзья и родные Илькая в Турции и Адыгее. В дальнейшем было проведено несколько благотворительных акций в помощь строительству. Так, группа

адыгов из разных городов и стран (Майкоп, Нальчик, Москва, Сочи, Краснодар, Лондон), объединившихся в организацию под названием «Юшхъэмафэ» («Эльбрус»), оказала финансовую и трудовую помощь. По инициативе представителей общественных организаций черкесов в Турции в Майкопе был организован благотворительный

вечер-концерт известной певицы черкесского происхождения Гюльджан АЛТАН (ТАЙМАЗ), средства от которого также пошли на строительство дома.

«Строительство гостиничного дома не связано ни с какими политическими партиями, организациями или движениями, это поистине народная стройка, направленная на помощь в адаптации возвращающимся на родину черкесам, на решение их социальных проблем. Мы с радостью принимаем помощь от всех, кто пожелает ее оказать. Но проект был и остается в формате частной инициативы группы единомышленников, - говорит член оргкомитета строительства Дома для репатриантов Мадина ПАШТОВА. – На разных этапах строительства мы получили моральную и материальную поддержку от самых разных людей и общественных организаций как из России, так и из Турции. Сейчас

рассчитываем на помощь в любом виде – предоставление строительных и отделочных материалов, окон, дверей, мебели».

На сегодняшний день в проект уже вложено около семи миллионов рублей. А для его завершения потребуется еще порядка пяти-шести миллионов рублей. Основные работы закончены – небольшой одноэтажный корпус уже полностью достроен, в нем даже принимают первых гостей. Возведены и стены трехэтажного основного здания, в нем появились современные окна, к 14 комнатам, рассчитанным на проживание около 30 человек, подведены коммуникации. Сейчас начинается завершающий и самый дорогостоящий этап – внутренняя отделка и меблировка.

Планируется, что Дом для репатриантов будет иметь сразу несколько целей. Он станет местом, где может остановиться любой адыг, приехавший в республику как турист. Для этой категории людей будут организованы всевозможные туристические поездки с целью ознакомления с историей и достопримечательностями края. А еще он будет местом про-

ведения творческих вечеров с национальной музыкой, песнями и танцами. Проводиться они будут в специально отведенном помещении – хъэццэц (гостевые). Однако главное предназначение дома – быть временным пристанищем для черкесов, решивших вернуться и остаться навсегда в Адыгее, но еще не имеющих работы и возможности снимать или купить жилье. Здесь же будут организованы и курсы по изучению русского языка, чтобы облегчить репатриантам преодолеть языковой барьер, представляющий серьезную преграду в адаптации в новых условиях. Предполагается, что при гостинице будет работать и юрист, который поможет с оформлением необходимых документов. Все эти услуги будут оказываться за символическую плату, которая покроет коммунальные услуги.

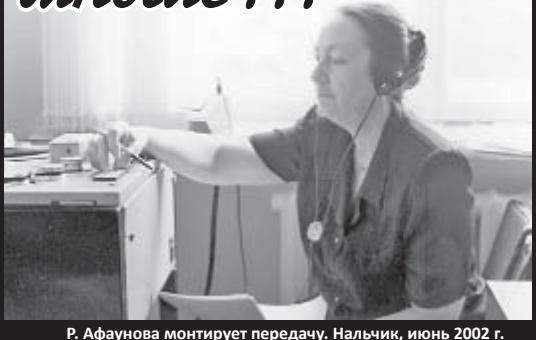
«В свое время нам пришлось пройти через все эти трудности. И мы не понаслышке знаем, насколько тяжело приходится вернувшимся на Кавказ нашим соотечественникам», - говорит Эрсин ДУГ. Семья Эрсин переехала из Турции в Адыгею в 90-е годы. Без своего жилья и без знания русского языка они оказались в тяжелой ситуации. Но огромное желание жить на Кавказе, среди своих соотечественников помогло преодолеть все преграды. Именно поэтому для семьи Дуг так важно принимать самое активное участие в строительстве Дома для репатриантов.



# Первую передачу слышали

*Судьба разбросала адыгов по всему миру, диаспоры есть в Турции, Сирии, Иордании, Израиле, Германии, Голландии, США и еще во многих странах. После окончания Кавказской войны народу пришлось пройти через множество испытаний, которые могли сломить его, но в итоге именно они научили нас понимать, что сила, которую несет в себе этнос, проявляется не в желании завоевывать новые земли, не в захвате политического влияния и даже не в уровне научных достижений. Сила народа - в его умении беречь свой язык, воспитывать детей в соответствии с нормами своего этикета, в способности любить свою землю, как бы далеко от нее ни пришлось жить, и ценить все хорошее, что накопили наши предки за многие века своей истории.*

**Многие...**



Р. Афаунова монтирует передачу. Нальчик, июнь 2002 г.



Р. Афаунова беседует с гармонисткой Хабидат Умар. Амман, 1993 г.

Закрытость Советского Союза на много лет фактически прекратила возможность общения для адыгов, проживающих на родине, с теми, кто жил в чужих странах. В течение почти 70 лет им удавалось получать лишь обрывочные сведения друг о друге. И порой память о выселенных во время и после войны соотечественниках казалась фантомной болью народа. Несмотря на то, что вещание из Советского Союза для стран Ближнего Востока существовало, лишь в 1990 году удалось наладить первые мосты для общения: к зарубежным адыгам впервые обратились на родном языке. 7 января того же года впервые вышла в эфир передача «Жыгу пашхъ», вещание шло на страны Ближнего Востока и Турцию, ее подготовила журналист радио Кабардино-Балкарии Раиса АФАУНОВА. Спустя много лет зарубежные адыги впервые услышали родную речь — на кабардинском языке к ним обратились Рая Афаунова и диктор Али ПШИГОТИЖЕВ: «Говорит Нальчик! Добрый вечер наши дорогие земляки, где бы вы ни жили. Сегодня вы впервые в своих домах слушаете радио Кабардино-Балкарии, и это совпало с Новым годом — пусть он будет счастливым и для вас, и для нас. Мы хотим, чтобы наши

слова, дойдя до вас, сохранили ту теплоту, которая есть в наших сердцах...»  
В течение пятнадцати лет эти передачи выходили еженедельно: каждое воскресенье в 21.30 по московскому времени на средних (СВ) и коротких (КВ) волнах. К адыгам, живущим в Турции, Сирии, Иордании, Израиле и многих других странах, обращалась кабардинская журналистка, рассказывая о том, что, несмотря на многолетнее молчание с обеих сторон, родина не забыла о своих соотечественниках, о том, что душа народа болит из-за этой трагической разлуки, она давала надежду на воссоединение этноса — если не географическое, то хотя бы духовное. Она говорила о тех обычаях, которые мы сохранили, о традиционной адыгской кухне, о нашей современной жизни.  
Можно сказать, что эти эфиры были в какой-то степени рискованными: никто не знал точно, слушают их зарубежные адыги, понимают ли, сохранили ли они родную речь. И некоторое время обратной связи не было. Но оказалось, что ту первую передачу услышали многие: спустя месяц в редакцию пришло первое письмо, оно было из Турции от человека по имени Кып НАКЪИБ. На конверте всего три слова: «Псалъэр Налшыкъ. Радио»

(«Говорит Нальчик. Радио») — не удивительно, что письмо долго искало своего адресата. Накъиб написал очень теплые слова: «Мы группой мужчин из села шли медленно в мечеть на вечернюю молитву. Мимо нас пробежал мальчишка с транзистором в руках. Вдруг из приемника мы четко услышали: «Псалъэр Налшыкъ». Мы догнали мальчишка, но он уже перевел волну. Сколько слез, воспоминаний, разговоров о родине было в тот вечер у нас в селе...» Постепенно передачи Раи Афауновой стали очень важной частью жизни для наших соотечественников за рубежом, об этом свидетельствовали их письма, постоянно приходившие на республиканское радио из Турции, Иордании, Сирии, США и даже из Австралии. В них люди спрашивали, исповедовались, просили найти родственников, присылали стихи, кассеты с отзывами. Как-то раз автор одного письма сказал, что в переводе с арабского «Рая» означает знамя, флаг, и это не случайно, говорил он: «Ты есть знамя нашего народа».  
В 1993 году Рая Афаунова поехала в Иорданию в составе делегации женщин из Турции от человека по имени Кып НАКЪИБ. Там ей удалось познакомиться и пообщаться с уникаль-

ными людьми. Она часто рассказывала о встрече со старой женщиной, которую ребенком увезли с Кавказа, она помнила свое село, свой родной дом и плакала, повторяя, что скучает даже по камням в реке возле их дома. Записала Афаунова интервью с Хабидат УМАР — единственной гармонисткой, которая сохранила многие старинные мелодии. Общалась с черкесской элитой Иордании — потомками тех, кто помогал строить Хашимитское Королевство.

Когда в 1990-е годы многие адыги стали возвращаться на историческую родину, часто случалось так, что они не знали здесь никого, кроме Афауновой: приезжали, поверив ее голосу, очарованные звучанием родной речи в ее устах. В те годы они часто гостили в ее доме — она старалась принять неформальное участие в судьбе каждого, кто к ней обращался, помогала обустроиться, адаптироваться в новой среде, иногда поддерживала просто своим присутствием и улыбкой. И, несмотря на то, что Раи уже нет с нами, для многих репатриантов и представителей диаспоры именно с ее именем, ее голосом ассоциируется образ родины, мечта о возвращении.

Тот исторический эфир 7 января 1990 года Раиса Туловна Афаунова закончила словами, в которых скопилось вековая боль народа, они и сегодня не могут не вызывать слезы на глазах: «Наша сегодняшняя встреча подошла к концу, но мое сердце в эту минуту рядом с вами. У нас сейчас зимний вечер, идет снег. Этот снег покрыл равнины, леса и наши горы, но я знаю, что уже завтра или послезавтра радостно выглянет из-за туч солнце. Его лучи озарят наши вершины, и в тот момент все мои мысли тоже будут о вас: мне будет больно, что вы не видите, как утренний солнечный свет будет от сна Эльбрус...»

ИСТОРИЯ НАУКИ В НАШЕЙ РЕСПУБЛИКЕ НАЧАЛАСЬ СРАВНИТЕЛЬНО НЕДАВНО, НО ЗА ЭТО ВРЕМЯ УЖЕ ДОСТИГЛА ЗНАЧИТЕЛЬНЫХ УСПЕХОВ. В ТАКОМ УНИКАЛЬНОМ ЯВЛЕНИИ, КАК НАЦИОНАЛЬНАЯ ИНТЕЛЛИГЕНЦИЯ, ОСОБОЕ МЕСТО ЗАНИМАЮТ ЖЕНЩИНЫ, ЗАНИМАЮЩИЕСЯ ИССЛЕДОВАНИЯМИ В РАЗЛИЧНЫХ ОБЛАСТЯХ НАУКИ — ИСТОРИИ, ХИМИИ, СОЦИОЛОГИИ, МАТЕМАТИКЕ, ФИЛОЛОГИИ И МНОГИХ ДРУГИХ. В БЛЕСТЯЩЕЙ ПЛЕЯДЕ СОВРЕМЕННЫХ АДЫГСКИХ ЖЕНЩИН-УЧЕНЫХ КАЖДАЯ ЗВЕЗДА ЗАСЛУЖИВАЕТ ОТДЕЛЬНОГО РАЗГОВОРА, НО СЕГОДНЯ МЫ РАССКАЖЕМ О ЗАРЕ ХАДЖИМУРАТОВНЕ БИЖЕВОЙ, ДОКТОРЕ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК, ПРОФЕССОРЕ КАФЕДРЫ РУССКОГО ЯЗЫКА И ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ КБГУ.

## Ее любят студенты и уважают коллеги

Она родилась в Адигее, уже много лет живет и работает в Кабардино-Балкарии, преподает современный русский язык, но главным объектом ее научных интересов являются адыгские языки, она изучает адыгскую языковую картину мира. На сегодняшний день она — один из крупнейших специалистов в республике и, пожалуй, на Северном Кавказе в таком направлении лингвистики, как лингвокультурология. Достаточно посмотреть, чему посвящены хотя бы некоторые ее статьи последних лет: «Адыгская лингвокультурология: основы и парадоксы», «Этнокультур и фольклор адыгов», «Игровая парадигма в адыгской языковой картине мира», «Адыгская языковая картина мира и этностереотипы», «Язык и рефлексия адыгов», «Гносеологический аспект адыгской этнолингвистики», «Лингвокультурные этностереотипы в адыгской языковой картине мира» и т. д. Коллега Зары Хаджимуратовны - Людмила БУДАЕВА, кандидат филологических наук, доцент, так говорит о научных изысканиях Бижевой: «Зара не просто любит язык, она чувствует его, постигает его душу. Именно благодаря ей для меня, не знающей кабардинского языка, во многом открылась его красота: она умеет щедро делиться своими наблюдениями, с интересом и радостью исследует все новое».



Если же говорить о личности Зары Бижевой, многое приятно поражает в ней. В первую очередь внутреннее достоинство, которое проявляется во всем. В ее взаимоотношениях со старшими: она умеет без суеты, без лишнего слов проявить настоящее уважение к старшим коллегам, безусловно, благодаря своему безукоризненному воспитанию. Ее достоинство и в том, как она подходит к своей работе: любое дело — большое или маленькое выполняет безукоризненно, ее любят студенты и уважают коллеги. И еще одна грань, которая неизменно восхищает в Заре Хаджимуратовне, — это женственность, тонкое чувство стиля, безупречный внешний вид в любой ситуации.

В каждом университете есть особенные преподаватели: их помнят поколения студентов и именно с ними зачастую ассоциируют выбранную профессию. Такие преподаватели всегда компетентны, требовательны, предельно честны со студентами, принципиальны в научных поисках. Искренность и благородство — именно те качества, которые коллеги Зары Бижевой почти всегда подчеркивают, характеризуя ее.

Ирина БАЛОВА, доктор филологических наук, профессор: «Ее замечательные качества — это корректность, воспитанность, причем в традиционном национальном духе, глубокая порядочность и душевная чистота. Я знаю ее уже много лет, и все эти годы она остается собой. Думаю, это очень ценно, когда людям, общающимся с тобой долго и плотно, не в чем тебя упрекнуть. Зара — очень эмоциональный человек, но при этом умеет абстрагироваться от негативных сторон жизни. Кроме того, она настоящий ценитель прекрасного высокого искусства, разбирается в музыке, живописи».





# ФOLЬКЛОР РЕПАТРИАНТОВ – АРХЕОЛОГИЧЕСКИЙ АРТЕФАКТ

**- Каковы задачи ваших фольклорно-этнографических экспедиций?**

Самая главная наша задача – успеть зафиксировать как можно больше фольклорно-языкового материала. Поскольку, как мы все знаем, ситуация в диаспоре отличается от общей в том смысле, что здесь мы имеем гораздо больше аутентичного, неподверженного влиянию литературы и профессионального искусства фольклорного материала, но и в то же время постепенной утраты его ввиду утраты языка вообще. Так, к большому сожалению, со времени нашей первой поездки (2009 год) мы потеряли несколько наших прекрасных информантов, представителей старшего поколения. Светлая им память. То есть, повторюсь, цель экспедиций – накопить для архива как можно больше полевого материала, который в перспективе будет источником исследований самых разных направлений.

**- По-вашему, что удалось сохранить, а что безвозвратно утеряно соотечественниками?**

На этот вопрос сложно ответить в двух словах. Собственно говоря, это задача целого монографического исследования – изучить, что сохранилось, благодаря чему, в каких формах, а что утратилось – опять же, по каким причинам. В общественном быту мы часто сталкиваемся со стереотипным представлением о том, что наши соотечественники почти ассимилировались, «стали турками, арабами» и т.п. На самом деле за внешними признаками, например, манерой одеваться, привычками в еде наших репатриантов мы не видим очень важных вещей, которые удалось сохранить диаспоре как таковой. Прежде всего это касается скрытых этикетных явлений. Старшее поколение в устных рассказах, воспоминаниях сохраняет и по сей день классические требования хабээ. О том, что называется тьысыккэ-тэджыккэ (как вставать и как садиться), старики рассказывают молодым не шаблонно, а в фольклорных сюжетах, намеках и очень образно. Так, в ходе последней экспедиции нам удалось записать вариант предания «Мышхъуэужь и къуэ Шцауэжь» («Сын Мишхожа Шауеж»), которое как раз и акцентирует внимание на подобных, как говорят в науке, проксеимических деталях: главный герой, пройдя через ряд испытаний, узнает, в какой позе надлежит сидеть мужчине в присутствии женщины.

Фольклорный репертуар исследуемого нами черкесского анклава в Турции – Узун-Яйла (Кайсери) очень широк, мы писали об этом раньше. В первых поездках мы акцентировали внимание преимущественно на старинных песнях и преданиях, увезенных с Кавказа (в т.ч. о героях Кавказской войны), обрядовых явлениях, а также местном фольклоре, сформировавшихся за период 150-летнего компактного проживания в этой местности (рассказы-воспоминания о выдающихся личностях, анекдоты, девичьи сетования и пр.). В опросники последней экспедиции мы, поначалу не особенно надеясь на успех, ввели пункты о низшей мифологии и демонических существах. И каково же было наше удивление, когда мы обнаружили прекрасную сохранность устных рассказов об Алмасты, Псыхо-Гуаше (местное ее название – Псыхо-Нана), уд, жещте, хаддажда, джиннах, шайтанах, хашхавытле и других персонажах черкесской мифологии. Нам была интересна прежде

**К ТАКИМ ЯВЛЕНИЯМ, КАК ПРЕДАНИЯ, СТАРИННЫЕ ПЕСНИ, ОБРЯДОВЫЕ ЯВЛЕНИЯ, РАССКАЗЫ-ВОСПОМИНАНИЯ О ВЫДАЮЩИХСЯ ЛИЧНОСТЯХ, АНЕКДОТЫ, СЛОВОМ, УСТНОЕ НАРОДНОЕ ТВОРЧЕСТВО, МЫ ПРИВЫКЛИ ОТНОСИТЬСЯ, ПО МЕНЬШЕЙ МЕРЕ, СНИСХОДИТЕЛЬНО, КАК К ЧЕМУ-ТО НЕСУЩЕСТВЕННОМУ. ТОГДА КАК МНОГООБРАЗИЕ ФOLЬКЛОРНОГО НАСЛЕДИЯ И СПОСОБНОСТЬ ЕГО СОХРАНИТЬ И ПРИУМОЖИТЬ ОПРЕДЕЛЯЮТ НАШ УРОВЕНЬ ДУХОВНОГО БОГАТСТВА. ИМЕННО ЭТОЙ ПРОБЛЕМЕ – ПОИСКУ АУТЕНТИЧНОГО НАРОДНОГО ТВОРЧЕСТВА И СОХРАНЕНИЮ КУЛЬТУРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ АДЫГОВ И ПОСВЯЩЕНА РАБОТА ФOLЬКЛОРИСТА, КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК, СТАРШЕГО НАУЧНОГО СОТРУДНИКА ОТДЕЛА ЭТНОГРАФИИ И НАРОДНОГО ИСКУССТВА АРИГИ ИМ. Т. КЕРАШЕВА В АДЫГЕЕ МАДИНЫ ПАШТОВОЙ («ГОРЯНКА» № 18, 4 МАЯ 2011 Г.). ОНА – АВТОР 40 НАУЧНЫХ СТАТЕЙ. УЧАСТНИК ТРЕХ НАУЧНО-ЭТНОГРАФИЧЕСКИХ ЭКСПЕДИЦИЙ В МЕСТА КОМПАКТНОГО ПРОЖИВАНИЯ АДЫГСКОЙ ДИАСПОРЫ В ТУРЦИИ.**

**НАША БЕСЕДА ОБ ЭТИХ ПОЕЗДКАХ.**



**Мадина Паштова, Мазакко Джеудед (с. Шегебахой) и Мутлу Мамхег**

всего трансформация их функций в связи с изменением условий бытования – ландшафта, общественной структуры и т.д. Приведу один удивительный пример. Хьэцхъэвльэ, как нам известно из эпической мифологии, – своеобразный черкесский финфикс, существо с головой собаки и ногами быка. В нарской традиции этот персонаж соотносен со страхом и способами его преодоления, он привлекает внимание героя своими ревом и хохотом. Основной мотив в преданиях – «не оглянуться в сторону хьэцхъэвльэ». И какие же особенности этого персонажа мы наблюдаем в диаспоре? Дело в том, что в Узун-Яйле, например, он тесно связан с мотивом поражения в битве при Сарыкамыше (Первая мировая война). Вернувшись с Сарыкамыша черкесов было очень мало, и от них наши информанты, будучи еще маленькими детьми, слышали рассказы о «чудовищах хьэцхъэвльэ, обитающих в Сибири», к которым они попали в плен. По узун-яйлинскому мифологическому сюжету хьэцхъэвльэ открмливает пленника, чтобы затем съесть. Герою удается бежать, и главная его цель – добежать до замерзшего моря, по льду хьэцхъэвльэ передвигаться не могут. Характерная особенность: повествовательная интонация этих рассказов напоминает интонацию не сказок, а преданий, т.е., по крайней мере, в своем детстве наши информанты не сомневались в правдивости этих историй.

**- А как у нас, на Северном Кавказе, обстоят дела в этом отношении?**

На Кавказе, я говорила об этом не раз, ситуация с сохранностью аутентичных фольклорных форм несколько иная. Суще-

ствование профессиональных культурных институций, сценических, письменно зафиксированных форм фольклора очень сильно влияет «в обратном направлении» на традиционную сельскую культуру, которой сложно уйти из-под их влияния. Поэтому для специалистов фольклор диаспоры – это своеобразный археологический артефакт, на материале которого мы можем выверять очень многие спорные явления этнокультуры, реконструировать утраченные связи.

**- Какой случай или факт вас особенно впечатлил?**

Эмоционально? Признаюсь честно, меня сильно взволновала хатукайская «Песня заговаривания невесты» («Ньсы-епчорэд»). Таких песен мы записали две, вторая – абдзехская. Интонацию и исполнительскую манеру пожилой информантки на словах передать трудно. Скажу лишь, что для любого человека – участника этого обряда – должна была бы пройти перед глазами вся жизнь родной общины и его собственная. Это нужно не просто слышать и видеть в обряде, но и петь самой, вместе с остальными (это, как известно, женский фольклор).

Не устают удивлять и впечатлять кабардинские старики своей манерой общения, рассказывания традиционного «сидения-говорения». От них удалось записать несколько героических песен, причем в сопровождении традиционного подголоска – ежь, исторические предания, в том числе несколько измененный, «смешанный» по законам фольклорной памяти вариант истории разграбления царской армией аула князя Али КАРАМУРЗИНА на Лабе.

Информант говорит «на реке Хуэдз» и рассказывает известную историю пословицы Ахьмэт и фо изц, о которой писал еще Зармак КАРДАНГУШЕВ (и на недостижимой вершине Ахмет-горы много меда, а что толку!). Предания, которые рассказчики обозначают как привезенные с хьэкужи (родины), оваяны особой теплотой и вместе с тем чувством безмерной утраты: «Когда мед с Ахмет-горы падал в реку Хуэдз, она текла сладкой целую неделю!»

**- Кто из тех, с кем вам удалось встретиться, особенно запомнился и чем?**

Простые пожилые люди, не обремененные образованием, условиями современной цивилизации, знающие наш родной язык так, как не знает его больше никто ни в одном уголке земли – вот объект наших поисков в экспедициях. Они никогда не перестают нас удивлять своими знаниями, языковым чутьем, старочеркесской манерой общения.

Если же говорить не о фольклорных явлениях, а об общественно-бытовых, меня впечатлило знакомство с одним не очень молодым человеком, жизнь которого, можно сказать, является олицетворением отчаянного многолетнего ожидания хоть каких-то перспектив в решении черкесских проблем, в частности, «программно-много» возвращения на родину. «Чтобы не слышать всю ложь последних лет, я решил уйти из общественно-политической жизни и переехать сюда, в село», - сказал он в разговоре. Простых людей, которые знают родной язык, чьят хабээ, но не имеют возможности приехать на родину предков даже в качестве туристов, в Турции очень много. Я не знаю, кто виноват в том, что каждый из них сам по себе очень одинок в своей оторванности от родины, в своем противостоянии ассимиляции, в том, что надежда на самосохранение народа тает с каждым днем.

**- Кто помогает вам, в том числе материально, в ваших зарубежных поездках-исследованиях?**

Все поездки организуются при поддержке репатриантов Майкопа, в частности, Ибрагима и Инала ЧЕТАО, на энтузиазме собирателей и наших родственников. Особо хочу поблагодарить мою хозяйку – бысым-гуэц Сермин ЯГАН, которая принимает меня вот уже третий раз. Успехами всех экспедиций я во многом обязана этой заботливой женщине, которая стала мне практически родным человеком. Живые традиции гостеприимства, можно сказать, одна из особенностей черкесского экспедиционного быта. Работа последней экспедиции была организована как по часам (нахождение информантов, обеспечение ночлега, транспорта, питания) молодыми активистами «Адыгэ Хасэ» г. Кайсери, руководитель – Мутлу МАМХЕГ (АККАЯ).

В систематизации полевого материала, его аналитическом освоении очень помогают старшие коллеги – профессор Раиса Батмировна УНАРОКОВА, за плечами которой многолетний опыт работы в фольклорном поле Турции, а также сотрудники Центра типологии и семиотики фольклора Российского государственного университета, научно-антропологические шнылеры, которые я стараюсь посещать. Бесценную помощь нам оказывают консультации руководителя Центра, известного эпосоведа, фольклориста Сергея Юрьевича НЕКЛЮДОВА.

**- Расскажите о ваших дальнейших научных исследованиях?**

Откровенно говоря, тема фольклора черкесской диаспоры лежит в основе моей докторской диссертации. Ввиду этого мы планируем издание материалов турецких экспедиций в виде монографий и текстовых сборников. На сегодня по фольклорной культуре диаспоры мною опубликован ряд статей, в том числе в изданиях крупных научных центров России и популярных адыгоязычных изданиях.

● **Алена ТАОВА**





**СОХРАНЕНИЕ ФОЛЬКЛОРА – ПРОЦЕСС НЕ ТОЛЬКО ОДИН ИЗ ПЕРВОСТЕПЕННЫХ ДЛЯ ЛЮБОГО НАРОДА, НО И ЧРЕЗВЫЧАЙНО СЛОЖНЫЙ. ОСОБЕННО СЕГОДНЯ, КОГДА СТАРИННЫЕ ПРЕДАНИЯ, СКАЗАНИЯ, ПЕСНИ, СКАЗКИ АГРЕССИВНО ВЫТЕСНЯЮТСЯ ИЗ ЖИЗНИ: ТЕЛЕВИДЕНИЕ И ИНТЕРНЕТ НЕ ОСТАВЛЯЮТ МЕСТА НЕ ТОЛЬКО ДЛЯ НИХ, НО И ДЛЯ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ. ПОЭТОМУ ОСОБЕННО ЦЕННЫМИ В ТАКИЕ ПЕРЕЛОМНЫЕ МОМЕНТЫ СТАНОВЯТСЯ ЭНТУЗИАСТЫ, ГОТОВЫЕ ВЗЯТЬ НА СЕБЯ ХОТЯ БЫ ЧАСТЬ ЭТОЙ ТЯЖЕСТИ: БЕРЕЧЬ ФОЛЬКЛОР И ПЕРЕДАВАТЬ ЕГО МОЛОДЫМ.**

В прежние времена у адыгов существовал институт джэгуакиуэ – странствующих сказителей, и, несмотря на то, что сегодня он несколько изменился, эта традиция продолжает жить. Ансамбль



# «ЖЬЫУ»: ДЖЭГУАКИУЭ НАШИХ ДНЕЙ

из Адыгеи «Жьыу» хорошо известен и в нашей республике, он неоднократно выступал на различных мероприятиях, а после премьеры фильма Винсента МУНА «Черкесия» концерт коллектива собрал полный зал. В преддверии Дня адыгов, который в Кабардино-Балкарии впервые будет отмечаться 20 сентября, мы побеседовали с художественным руководителем ансамбля Замудином ГУЧЕВЫМ. Прежде всего он рассказал нам об истории создания «Жьыу»: «В 1986 году я переехал из Кабардино-Балкарии в Майкоп, история ансамбля началась два года спустя – в 1988-м. Тогда я начал работать в школе-интернате – обучать детей изготовлению арджэн, затем мы с ними стали делать шыкэпшызнэ, кьамылы, а потом уже начали заниматься и песнями. Хотя фактически «Жьыу» существует с 2005 года, но один из самых известных наших исполнителей – Заур НАГОЕВ обучался у меня в том самом кружке с пятого класса. Когда мы создавали ансамбль по решению Министерства культуры Республики Адыгея, первоначально он относился к филармонии. В первый год работы искали и учили песни – подготовили двухчасовую программу. Через год нашей работы по некоторым причинам мы не могли оставаться работать при филармонии, и

тогда ректор АГУ пригласил нас к себе, и «Жьыу» стал относиться к университету – к факультету адыгейской филологии и культурологии мы были привязаны около пяти лет».

На сегодняшний день «Жьыу» – поистине уникальный коллектив, умеющий донести до слушателя глубинную философию нартских сказаний и старинных песен. Его выступления на сцене не несут в себе никакой сценичности: молодые участники во главе с Замудином сидят, они играют и поют, переговариваются. Здесь всегда царит очень демократичная обстановка, а еще удивляет, что практически любой из них с легкостью играет на традиционных инструментах. «В самый первый состав ансамбля вошли лучшие студенты-филологи, изучающие адыгейский язык. Я думаю, что именно студенты факультета адыгейской филологии и культурологии АГУ должны в первую очередь участвовать в нашем ансамбле. Фольклор – это прежде всего язык, изучать его, не владея языком, не получится. Каждый исполняет так, как может, как понимает произведение умом и как чувствует его сердцем. Среди нас нет тех профессиональных музыкантов или обученных академическому вокалу – кто-то журналист, кто-то юрист или экономист. С тех пор

как работает «Жьыу», многие уже стали взрослыми самостоятельными людьми, окончили вузы, занимаются своей профессией. Но игра на традиционных инструментах, овладение старинной манерой пения, можно сказать, стали еще одним их умением.

Также в нашем составе есть студенты колледжа искусств, например, братья СТАШ. То, как они попали в состав, интересная история. Я пошел в колледж, сел в фойе и начал играть на шыкэпшызнэ, люди начали подходить, интересоваться. Я сказал: «Кто хочет научиться, приходи-те к нам». Эти двое ребят пришли. Теперь Мадин – один из лучших исполнителей на кьамылы среди адыгов (по образованию он кларнетист), также обучился старинной манере игры на шыкэпшызнэ, исполняет народные адыгские песни, умеет петь в хоре – ежьыу. Все это за два года, он вынужден был покинуть «Жьыу», когда поступил в консерваторию.

В тот период, когда мы еще относились к Адыгейскому государственному университету, к нам присоединились студенты-адыги из Туриции, обучавшиеся в Майкопском государственном технологическом университете, которые многому

научились и на сегодняшний день стали очень хорошими музыкантами и исполнителями фольклора. Первоначально они начали ходить к нам именно с целью лучше выучить родной язык. Любой человек, который хочет изучать адыгские песни и наиграться, может выступить в «Жьыу», для этого не нужно ни музыкального образования, ни особых вокальных данных. Единственное условие – желание петь и знание родного языка».

«Жьыу» стремится к аутентичному исполнению, не предлагая новых трактовок и не пытаясь никого удивить или как-то особо выделиться. Манера, которую ансамбль пропагандирует, в прошлом царил в хьэщэщ – адыгских гостевых домах, где собирались друзья и близкие люди, они общались, пели, рассказывали предания. На сегодняшний день этот ансамбль выпустил три альбома общим тиражом более трех тысяч экземпляров. Последний из них – «Нарт пшыналъ-хэр», и, как говорит художественный руководитель коллектива, подобных ему на сегодняшний день нет. Однако главным достижением этой работы Замудин считает не это.

«Главное, чего мы добились, – смогли убедить людей в необходимости открытия в Республиканской детской школе искусств им. К.Х.

Тлецерук фольклорного отделения. Здесь могут обучаться дети с первого класса: традиционному пению, игре на музыкальных инструментах, танцам и т.д. Постепенно формируется система воспитания и приобщения ко всем видам фольклора, и есть надежда, что это позволит сохранить то, что народ накапливал веками, в будущем эти дети смогут обучать новое поколение. Другого выхода нет, ведь фольклор не изучают в школах, его не прививают с детства – человек сам никогда не сможет этому научиться, кто-то, обладающий знаниями, должен ввести его в этот мир. Эти знания в будущем и станут стержнем нашего народа».

На вопрос, где «Жьыу» находит материал (ведь даже в селах сегодня не осталось носителей), руководитель ансамбля «Жьыу» Замудин Гучев ответил следующее: «Мы не используем то, над чем работали профессиональные композиторы, и стараемся сами не изменять исходный вариант. Свои материалы находим в архивах институтов, на радио, в университете, в различных фонотеках, иногда попадают семейные записи – кто-то когда-то случайно записал. Плохо то, что эти записи чаще всего недоступны простому человеку. Если бы он мог их свободно слушать, то и общий уровень знания фольклора был бы выше. Для этого архивы необходимо тиражировать и сделать их доступными для всех».

● Марина БИТКОВА.  
Фото Элины Кареевой



## Чистота помыслов Лейлы

**В ТУРЦИИ ОНА ПЕЛА, ВСЕ ВОСХИЩАЛИСЬ ЕЕ ГЛУБОКИМ, ВЫРАЗИТЕЛЬНЫМ ГОЛОСОМ. ТАМ ОСТАЛИСЬ ЕЕ РОДНЫЕ, ДРУЗЬЯ, ОТЧИЙ ДОМ. НО ЛЕЙЛА ШАНИБА (АЦЭ), РЕШИВ ОДНАЖДЫ ВЕРНУТЬСЯ НА КАВКАЗ, ГДЕ РАНЬШЕ ЖИЛИ ЕЕ ПРЕДКИ, ПРИЛОЖИЛА ВСЕ УСИЛИЯ К ТОМУ, ЧТОБЫ ДОБИТЬСЯ ЦЕЛИ.**

Лейла по происхождению убых. Эта ветвь адыгов почти исчезла, а убыхский язык забыт. Говорит наша героиня на кабардинском и русском, а знаменитое кафе «Лейла», где вкусно кормят студентов и всех остальных желающих, – детище Лейлы и ее супруга Бейджана. Для нее очень важно было не просто вернуться и жить своим домом, вести бизнес, ей важно было стать частью людей, родившихся и выросших на своей родине. Семья Шаниба не приветствует, когда переселившиеся из Турции и других стран на родину соплеменники держатся особняком. Однажды Лейла пришла к нам в редакцию с переводчиком. В одной турецкой газете она прочитала статью о психологическом состоянии человека, живущего на две страны. Перевод был удачным, с небольшим вступлением мы опубликовали статью («Горянка» №37, 7 сентября 2011 г.) И это было не единственное обращение Лейлы в редакцию. Надеюсь, она теперь знает, что нам не все равно, что она испытывает, живя вдали от места, где родилась, заодно мы сможем донести до читателей, какие образованные, тонко чувствующие черкешенки к нам возвращаются. И кафе, и дом Лейлы сияют чистотой. Не сомневаемся, что так же чисты и помыслы хозяйки – Лейла-Гуаши.

● Зарина КАКУКОВА



– После того как я окончила отделение ДПИ в университете, увлеклась плетением, традиционными формами вышивки, золотым шитьем, мне все это очень нравилось. Потом захотелось разнообразить эту тему, искала все более интересные аспекты, и эта дорога привела меня к тому, чем занимаюсь сейчас. Я работаю с серебряной нитью, делаю ювелирные изделия любых видов: кулоны, серьги, браслеты, кольца и вообще любые аксессуары. Возможно, в будущем эта же дорога приведет меня к новым берегам моего ремесла, еще более интересным.

**– Ты родилась в городе Кайсери в Турции, живешь в Нальчике уже семь лет. Как решилась в таком юном возрасте на такие глобальные перемены в жизни? Наверняка переезд в другую страну – это не так уже просто...**

– Я приехала в Нальчик с двоюродным братом. Формально мы оба приехали, чтобы учиться, но истинные причины возвращения были совсем другие: я с самого детства мечтала жить на родине, постоянно об этом говорила. Очень сильно на мое желание повлияла бабушка, которая не умела говорить на турецком и общалась с нами только по-кабардински. Наверное, именно она зародила во мне это стремление. После ее смерти в

## «В НАЛЬЧИКЕ Я В ВОСТОРГЕ ОТ ВСЕГО!»

**С ЮВЕЛИРОМ ЖАН КОК (КИУЭКИЭ) Я ВСТРЕТИЛАСЬ В ЕЕ МАСТЕРСКОЙ: УТОНЧЕННАЯ И ОЧЕНЬ КРАСИВАЯ ДЕВУШКА ОКРУЖЕНА НЕ МЕНЕЕ КРАСИВЫМИ ВЕЩАМИ, КОТОРЫЕ ДЕЛАЕТ САМА. ЕЕ ЗВОНКИЙ СМЕХ СЛОВНО БЫ ОТРАЖАЕТСЯ ЕДВА СЛЫШИМЫМ, НО ТАКИМ ЧИСТЫМ ЭХОМ СЕРЕБРЯНЫХ ПОДВЕСОК И КОЛОКОЛЬЧИКОВ. ОНА РАССКАЗАЛА НАМ О ЛЮБВИ К РОДИНЕ, О ПЛАНАХ НА БУДУЩЕЕ В РАЗНЫХ СФЕРАХ СВОЕЙ ЖИЗНИ И, КОНЕЧНО, О СВОЕМ РЕМЕСЛЕ.**



семье мы стали больше говорить по-турецки, но и родной язык не забывали.

**– А эти детские представления о родине предков совпали с тем, что ты увидела здесь, когда вернулась?**

– Я старалась ничего себе не представлять, когда ехала сюда: приняла родину такой, какая она есть. Конечно, вижу, что здесь много проблем, но из-за них я никогда не откажусь от родной земли. Нет в мире места, где все легко и хорошо. Мне здесь очень нравится, я никуда не хочу уезжать. Часто сталкиваюсь с удивлением людей: они не по-

нимают, как можно было поменять жизнь в Турции на жизнь в России, но я отвечаю, что нет ничего такого, чего бы я не отдала за возможность вернуться. Это потребовало от меня больших усилий и преодолений, прежде всего переубедить мою семью, которая была категорически против моего приезда в Нальчик. Не все было просто, но я в восторге от всего.

**– Вернувшись на родину, ты сталкивалась с какими-то сложностями?**

– Я не видела никаких сложностей, настолько стремилась

сюда душой. Да, я до сих пор не очень хорошо говорю по-русски, но всегда понимаю, что говорят вокруг, но все-таки могу объясниться. Пусть это будет самой большой моей проблемой. Самое главное, что я нашла здесь, – это человеческую теплоту.

**– Откроем читателям небольшую секрет: скоро ты выходишь замуж. Какой видишь идеальную семью?**

– Хотелось, чтобы моя будущая семья была похожа на ту, в которой я выросла. Хочется, чтобы дети прежде всего знали кабардинский язык, хабзэ – не

### • БУДЕМ ЗНАКОМЫ

фанатично следовали ему, но умели поступать в соответствии с ним и при этом уживаться в современном мире. Нужно уметь сочетать различные системы ценностей. Поскольку я сама родилась в Турции, на чужбине, для меня очень важно, чтобы мои дети родились здесь, чтобы их не называли турецкими адыгами, как здесь часто называют меня. Я думаю, что нет турецких адыгов, сирийских или российских – есть просто адыги независимо от того, где они живут.

**– Пожалуй, у тебя самая красивая профессия – ювелир, и все, что ты делаешь, очень завораживает. Можешь поделиться своими творческими планами?**

– Надеюсь в ближайшее время организовать выставку в Турции и представить там свои изделия, пока то, что делаю, знают только здесь. Очень хочется открыть большую мастерскую, где будут работать несколько мастериц, где я могла бы давать уроки, обучать детей. Несколько лет назад я уже пробовала брать учеников, и мне это очень понравилось. Мне кажется, необходимо развивать прикладные виды искусства, тем более традиционные.

• Фото

Татьяны Свириденко



### • В РАКУРСЕ - ЖЕНИХ

**– Что тебе дает знание фольклора, погружение в него? Современного человека он может чему-нибудь научить?**

– Конечно, прежде всего как историк я интересуюсь этой сферой. Кроме того, не стоит, наверное, еще раз повторять, что фольклор – хранитель народной мудрости, представленный о мире и так далее. Для меня самое главное, что я получаю огромное удоволь-

должны становиться целью работы.

**– В нашем языке есть понятие «адыгагъэ» («адыгство»), что ты лично в него вкладываешь?**

– Действительно, это уникальное определение, перевод которому трудно подобрать. Оно включает в себя целую систему ценностей, представлений о том, каким должен быть достойный человек. Высшей оценкой для человека являются



**Футболист ФК «Барселона» Амир НАХХО с адыгским флагом на стадионе «Камп Ноу»**

## АДЫГАГЪЭ – ВЫСШАЯ ПОХВАЛА ДЛЯ ЧЕЛОВЕКА

Одним из самых ярких исполнителей в составе ансамбля «Жыу» является Заур Нагоев. Каждый, кто слышал в его исполнении старинные песни, не может не удивиться его прекрасному знанию фольклорных текстов, виртуозному владению родным языком и умению играть на традиционных музыкальных инструментах. В личном общении обаяние Заура проявляется в его сдержанности и немногословности – качествах, которые всегда были присущи адыгскому мужчине.

– По профессии я историк, работаю журналистом на адыгейском радио, кроме того, состою в оркестре «Ошад», так как играю на нескольких музыкальных

инструментах: пхъэццых, къамыл и само собой шыкыпшынэ. Статьи, свой къамыл я привез из Нальчика, мне его изготовил мастер Вячеслав МАСТАФОВ.

**– Заур, как ты пришел к Замудину ГУЧЕВУ в «Жыу»? Можешь рассказать об этом?**

– Можно сказать, что это произошло случайно. Я тогда учился в школе-интернате, а Замудин открыл кружок, где учил детей плетению традиционных адыгских циновок – арджэнов. Мой друг начал там заниматься, я тоже заинтересовался, стал заходить туда и постепенно увлекся. Не буду рассказывать полностью историю «Жыу», гораздо лучше это может сделать Замудин, но с тех пор я здесь.

ствие от нашей работы. Без этого, наверное, никакие иные причины, даже очень веские, не смогли бы заставить меня так долго здесь оставаться.

**– Как историк и фольклорист как ты оцениваешь состояние исторической памяти адыгов сегодня?**

– Однозначно могу сказать, что условия для сохранения традиций, фольклора сегодня намного лучше, чем еще несколько лет назад, возможностей для этого стало больше. Но, к сожалению, результаты лучше не становятся. Я думаю, что каждый, кто занимается национальными проблемами, должен осознавать, что самое главное для него – хорошо делать свое дело. А признание, награды и все остальное не

слова «адыгагъэ хэлъщ» (в нем есть адыгство). Что примечательно, этим качеством в представлении народа могут обладать не только его этнические представители, но и любой человек независимо от национальности, религии или пола.

**– Как известно, фольклор всегда несет в закодированной форме представления об этническом идеале, в том числе рассказывает об эталоне женственности и мужественности. У тебя есть стереотип идеальной женщины или ты больше доверяешь спонтанным эмоциям?**

– Наверное, стереотипы есть у всех, но я не буду говорить о своем. Потому что жизнь бывает очень неожиданной: встретишь человека, который не подходит под твой представление об идеале, и это полностью меняет тебя.

• Фото Элины Караевой



• Материалы Марины БИТОКОВОЙ





В ИЮЛЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ НАЛЬЧИКА ПРОИЗОШЛО ПРИЯТНОЕ СОБЫТИЕ – СОСТОЯЛСЯ КОНЦЕРТ ФАТИМЫ ЛАФИШЕВОЙ (СКРИПКА) И МУРАТА КАБАРДОВА (ФОРТЕПИАНО). МУЗЫКАНТЫ ПОДГОТОВИЛИ СЛОЖНУЮ И ИНТЕРЕСНУЮ ПРОГРАММУ: АЛЬБЕРТ ШНИТКЕ, ГЕНРИХ БИБЕР, СЕРГЕЙ РАХМАНИНОВ... СЕГОДНЯ МЫ ПРЕДСТАВЛЯЕМ ВАШЕМУ ВНИМАНИЮ ИНТЕРВЬЮ С ФАТИМОЙ ЛАФИШЕВОЙ, СКРИПАЧКОЙ СОЛИСТОЙ БАРОЧНОЙ КАПЕЛЛЫ «ЗОЛОТОЙ ВЕК».



## «ПУБЛИКА В НАЛЬЧИКЕ ЗАМЕЧАТЕЛЬНАЯ»

*- Фатима, ваше имя уже давно известно в музыкальном мире, в культурном пространстве России. Для «Горянки» вы стали постоянной героиней, и наши читатели имеют возможность отслеживать вашу творческую жизнь. Расскажите, в каких проектах вы участвуете сегодня?*

- Я очень избирательно участвую в проектах. Предпочитаю одиночество сомнительным компаниям. Вообще не очень люблю слово «проект», так как оно подразумевает некоторую однородность и современность в плохом смысле этого слова. Практически все концерты связаны с деятельностью барочной капеллы «Золотой век» (художественный руководитель - Александр ЛИСТРАТОВ) – моим постоянным местом музыкального существования. Вот уже несколько лет в разных вариантах состава мы регулярно участвуем на ежегодном органном фестивале в усадьбе Кусково (организатор и художественный руководитель фестиваля - Елена ПРИВАЛОВА). В этом сезоне планируются концерты в Малом и Большом залах филармонии в Санкт-Петербурге, на различных московских площадках, выступления за рубежом.

*- Не так давно состоялся ваш концерт в зале колледжа искусств в Нальчике. Как вы оцениваете уровень музыкальной культуры в КБР? Публика отзывчивая или вам сложно с ней общаться?*

- Публика у нас замечательная, знающая и благодарная. Выступать перед ней необычайно приятно... И когда мы с Муратом Кабардовым давали концерт, это было очень волнительно, так как в зале сидели не только друзья и близкие, но и наши любимые педагоги, которым мы обязаны всем, что имеем, - Л.А. ЛАФИШЕВА, Е.Е. ТЁРУШКИНА, О.В. НЕСТЕРЕНКО... Меня приятно удивило, например, то, что

никто не аплодировал между частями. К сожалению, сейчас это редкость. Несмотря на время летних отпусков и каникул, собрался полный зал, и ощущалось, что людям очень не хватает звучания музыки. Хотелось бы отметить, что практически все выпускники нашего колледжа, уехавшие учиться в разные вузы страны, считают своим долгом дать концерт, приезжая в Нальчик на отдых. Думаю, это о многом говорит. Хочется, конечно, чтобы в Нальчике была более наполненной и адекватной музыкальная жизнь, чтобы приезжали с концертами интересные музыканты. Кстати, просто отлично, что теперь у города есть клавишин. Может быть, это позволит по-новому зазвучать в республике старинной музыке. По крайней мере, может открыть много возможностей для проведения концертов и мастер-классов. Было бы желание.

*- Вы ощущаете себя носителем этнической ментальности или вам легче чувствовать себя гражданином мира?*

- Не отношусь к той категории людей, которые везде чувствуют себя комфортно. Довольно мало мест, где чувствуешь себя и свое. В Нальчике я выросла, и эту «закваску» нигде не деть. Конечно, ношу в себе ментальность своего народа, как и любой другой человек. Это очень чувствуется здесь, в Москве. Ношу воспитание семьи, какие-то ценности, ориентиры и многое другое. Но выражается это у всех по-разному. Для меня это нечто, что естественным образом не позволяет то, что позволено другим. Как выясняется, это очень здорово. Другое дело, что в силу специальности постоянно погружаешься в иное культурное пространство, и это тоже огромная неотъемлемая часть, которая формирует тебя.

● **Беседовала Марина БИТЮКОВА.**  
Фото из личного архива Фатимы Лафисевой

## ПОСМЕРТНАЯ АНТОЛОГИЯ НАУЧНОГО НАСЛЕДИЯ

НЕДАВНО В НАЛЬЧИКСКОМ ИЗДАТЕЛЬСТВЕ «ПЕЧАТНЫЙ ДВОР» ВЫШЛА КНИГА ВАЛЕРИЯ КАЖАРОВА «ИЗБРАННЫЕ ТРУДЫ ПО ИСТОРИИ И ЭТНОЛОГИИ АДЫГОВ». ОНА СОСТАВЛЕНА АЛЕКСЕЕМ АБАЗОВЫМ – УЧЕНИКОМ И ПОСЛЕДОВАТЕЛЕМ ВАЛЕРИЯ ХАШИРОВИЧА ИЗ ЕГО ЛУЧШИХ СТАТЕЙ, МОНОГРАФИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ, ПОСЛЕДНИХ НАУЧНЫХ РАБОТ. «ИЗБРАННЫЕ ТРУДЫ ПО ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЕ АДЫГОВ» ВЫШЛА К 65-ЛЕТИЮ УЧЕНОГО И ЧЕРЕЗ ГОД ПОСЛЕ ЕГО СМЕРТИ...

Валерий Хаширович Кажаров был неординарным ученым, его книги, несмотря на то, что были написаны в жанре научно-исторического исследования, мгновенно раскупались, его идеи привлекали к нему молодых историков, составивших в итоге солидную научную школу Кажарова, его мысли будили сознание народа.

В посмертном издании трудов ученого собраны его работы, по которым можно проследить круг научных интересов В.Х. Кажарова, составить впечатление о его вкладе в историческое адыговедение и кавказоведение в целом. Книга структурирована хронологически и тематически. Первая статья посвящена той же теме, что и кандидатская диссертация ученого, – сельской общине адыгов в первой половине XIX века. Далее идут работы, связанные в первую очередь с изучением социальной структуры адыгского феодального общества, его институтов и системы землепользования, причин их трансформации, определением государственно-политического строя Кабарды. Это «Адыгская Хаса» и «Традиционные общественные институты кабардинцев и их кризис в конце XVIII – первой половине XIX вв.»

В свое время, лет двадцать назад, эти книги взорвали наше сознание.

Чем же был вызван особый интерес к исследованиям В.Х. Кажарова? Основываясь на глубоком изучении трудов своих учителей и предшественников, на тщательной разработке различных видов источников – от фольклорных до архивных документов, Кажаров обогащает привычные методы изучения феодальной Кабарды и демократических западночеркесских обществ новым системным подходом. Его друг и коллега Аслан Хажимелович БОРОВ емко характеризует научные приемы Кажарова, подчеркивая, что новизна и результативность осуществленного им исследования связаны не с предметом или источниковой базой, а с принципами и методологией анализа: «С одной стороны, В.Х. Кажаров последовательно проводит принцип историзма, рассматривая свой предмет не как раз и навсегда данный, «застывший» вне времени и пространства, а «в динамике» (по его излюбленному выражению) и в связи со сложной совокупностью общественных и политических отношений изучаемого периода. С другой – он отвергает логику упрощенного эволюционизма и последовательно реализует системный подход, в рамках которого структурно-функциональный анализ не подчиняется историко-генетическому методу, а координируется с ним».



Следующую часть книги составили статьи и главы, посвященные проблемам этнополитической истории адыгов, интеллектуальной истории этноса, его религиозной культуре. Завершается издание последним трудом Валерия Хашировича - «Историкография и историческое сознание кабардинцев во второй половине XX – начале XXI века», посвященным изучению исторической памяти адыгов. В нем он ставил перед профессиональными историками, конструирующими историческую память, задачи по формированию этнической культуры и отчасти самого этноса в новом качестве. С болью за свой народ, за его духовное единство и национальное развитие В.Х. Кажаров пишет: «Создание фундаментальных трудов по истории кабардинцев и их популяризация – лишь один из путей формирования у них адекватного исторического сознания. Понадобятся долгие годы, чтобы результаты научных исследований оказали должное воздействие на необозримое море мифологических представлений и предрассудков обыденного сознания».

● **Мадина ТЕКУЕВА,**  
доктор исторических наук, профессор КБГУ

Ассоциация женщин-руководителей КБР, КБОО «Жан», редакция газеты «Горянка» выражают соболезнование ГУЕВОЙ Светлане Лазарьевне в связи с кончиной матери ГУЛАРОВОЙ Лидии Тазаретовны.

## КРОССВОРД

**По горизонтали:** 6. Рыхлое скопление обломков осадочных горных пород или вулканического материала. 8. Горная система в Южной Америке. 9. Водное высокое шумное болотное растение. 10. Африканская антилопа, водящаяся в верхнем течении Нила. 11. Государство в Азии. 12. Конструктивный сборный элемент или изделие. 17. Грозовой раскат. 18. Народ Австралии и Океании. 20. Озеро на севере Италии, у подножия Альп. 21. Второе неофициальное название одного из европейских государств.

**По вертикали:** 1. Элемент черкески. 2. Небольшая двухвесельная лодка. 3. В иранском

эпосе искусный стрелок из лука. 4. Младший дипломатический ранг. 5. Звезда в созвездии Большой Медведицы. 7. Надстрочный знак. 13. Материал, предназначенный для письма, печати, рисования. 14. Искусство нанесения декоративной косметики с целью маскировки дефектов внешности. 15. Король, впервые в истории организовавший «круглый стол». 16. Стиль позднего классицизма в западноевропейской архитектуре и прикладном искусстве. 18. Государство в Африке. 19. Евангельский предатель.

● **Составила Фатима ДЕРОВА**

По горизонтали: 6. Обломки. 8. Андес. 9. Роголистник. 10. Гну. 11. Япония. 12. Стропильный ферма. 17. Град. 18. Аборигены. 20. Комо. 21. Громоподобный. По вертикали: 1. Галстук. 2. Каноэ. 3. Арма. 4. Аташе. 5. Бенгальский. 7. Апостроф. 13. Бумага. 14. Писатель. 15. Актёр. 16. Ампри. 18. Мари. 19. Иуда. По горизонтали: 6. Обломки. 8. Андес. 9. Роголистник. 10. Гну. 11. Япония. 12. Стропильный ферма. 17. Град. 18. Аборигены. 20. Комо. 21. Громоподобный. По вертикали: 1. Галстук. 2. Каноэ. 3. Арма. 4. Аташе. 5. Бенгальский. 7. Апостроф. 13. Бумага. 14. Писатель. 15. Актёр. 16. Ампри. 18. Мари. 19. Иуда.





# ЗНАКОМИТЬ СЛУШАТЕЛЕЙ С АДЫГСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРОЙ

- Я окончила Санкт-Петербургскую государственную консерваторию им. Н.А. Римского-Корсакова (класс заслуженной артистки России Н.Н. АРСЕНТЬЕВОЙ) и аспирантуру по специальности «вокальное искусство» (класс заслуженной артистки России, доцента кафедры камерного пения М.В. Мурадян), а также Санкт-Петербургскую государственную академию театрального искусства (курс народного артиста России А.В. ПЕТРОВА). От каждого педагога получила бесценные знания, творческий и жизненный опыт. Каждый из них вдохновлял меня на поиски новых путей для самосовершенствования, расширения вокального репертуара и сценического воплощения задуманного.

**- В каких проектах участвуете сегодня?**

- Я участвую в разных проектах, в том числе в благотворительных. В прошлом году это был Международный благотворительный проект «Рисунок с известными людьми», в котором я выступила как певица и также примерила на себя амплуа художника. Все сорок картин-участников были успешно проданы на аукционе, вырученные деньги перечислены детям, которым требуется материальная поддержка. Помимо этого, я организовала собственный проект – «Вечер черкесской культуры», который прошел в Санкт-Петербурге во дворце князя ГОРЧАКОВА и был приурочен к памятной дате адыгов – 150-летию окончания Кавказской войны. Петербургские зрители познакомились с адыгскими народными и авторскими вокальными, инструментальными, поэтическими и танцевальными номерами. Сейчас я работаю над новым проектом,

**НАША СОБЕСЕДНИЦА – ИЗВЕСТНАЯ ВОКАЛИСТКА СОФИЯ ЧИЧ, ЛАУРЕАТ МНОГОЧИСЛЕННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНКУРСОВ И ФЕСТИВАЛЕЙ, ЗАСЛУЖЕННАЯ АРТИСТКА РЕСПУБЛИКИ АДЫГЕЯ. ДОЦЕНТ КАФЕДРЫ КАМЕРНОГО ПЕНИЯ СПБГК ИМ. Н.А. РИМСКО-КОРСАКОВА МАРИНА МУРАДЯН ТАК ОТЗЫВАЕТСЯ О ТАЛАНТЕ ПЕВИЦЫ: «АРТИСТИЗМ, ПРИРОДНАЯ МУЗЫКАЛЬНОСТЬ, СПОСОБНОСТЬ УСЛЫШАТЬ И ПОДЧЕРКНУТЬ ТОНЧАЙШИЕ КРАСКИ В МУЗЫКЕ, ТРЕПЕТНОЕ ПРОНИКНОВЕНИЕ В СУТЬ МУЗЫКАЛЬНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ, КРЕАТИВНОСТЬ, ВЫНОСЛИВОСТЬ, ОТЛИЧНАЯ ПАМЯТЬ И ПЫТЛИВЫЙ УМ, СКРОМНОСТЬ – ВОТ ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЗАМЕЧАТЕЛЬНОЙ ПЕВИЦЫ СОФИИ ЧИЧ». МЫ ПОБЕСЕДОВАЛИ С АРТИСТКОЙ О ЕЕ ТВОРЧЕСТВЕ, СЕМЬЕ И ПЕДАГОГАХ.**

премьера которого планируется в ноябре этого года. Это будет «Вечер итальянской культуры».

**- Насколько важно для вас рассказать публике о своей этнической принадлежности?**

- При каждой возможности я включаю в свои выступления песни на моем родном

адыгском языке, и публика всегда их тепло принимает. Таким образом, происходит постепенное знакомство слушателей с адыгской музыкальной культурой. Естественно, мне хочется, чтобы как можно больше людей узнали об адыгах, их самобытной культуре и традициях.

**- У вас в репертуаре много классических произведений, а пробовали ли вы исполнять народные песни в традиционной манере? Насколько это интересно для вас как для профессионального вокалиста?**

- Почему бы и нет? Я люблю экспериментировать. Мне кажется, это было бы интересно.

**- Молодой девушке, выросшей в традиционной адыгской семье, сложно было с этими нравственными установками адаптироваться в большом городе, в иной ментальной среде?**

- Я родилась и выросла в Майкопе, где традиции чтутся и по сей день в моей семье. Санкт-Петербург и Майкоп, два разных полюса, и, естественно, жизнь в каждом из них имеет свою специфику. Мне нужно было как можно быстрее адаптироваться к новым условиям жизни в новой ментальной среде, чтобы вести полноценную творческую деятельность. Да, это был болезненный период в моей жизни.

**- Вы участник многих проектов, фестивалей, у вас собственная вокальная школа... Нет ли желания заняться фестивальной деятельностью на родине?**

- Конечно, такое желание есть, но нужна поддержка, чтобы осуществить эту прекрасную идею. Верю, что это время придет.

● **Марина БИТЮКОВА.**

Фото из личного архива Софии Чич



**ЖАННА ШОМАХОВА РОДИЛАСЬ В НАЛЬЧИКЕ, УЧИЛАСЬ ВО ВЛАДИКАВКАЗЕ И ЕКАТЕРИНБУРГЕ, ЖИВЕТ В КАНАДЕ, ГДЕ ПРЕПОДАЕТ ЖИВОПИСЬ И РИСУНОК, ВЫСТАВЛЯЕТСЯ В РАЗЛИЧНЫХ ГАЛЕРЕЯХ. В АПРЕЛЕ ЭТОГО ГОДА В МОСКОВСКОЙ ГАЛЕРЕЕ «МСК ИСТСАЙД» ОТКРЫЛАСЬ ЕЕ ВЫСТАВКА «НАСТРОЕНИЕ ЦВЕТА». НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО СЕГОДНЯ ОНА ТАК ДАЛЕКО ОТ РОДИНЫ, ЕЙ УДАЕТСЯ СОХРАНИТЬ С НЕЙ ДУХОВНУЮ СВЯЗЬ.**

**- Жанна, можете рассказать, когда вы впервые осознали, что хотите быть художником? Это связано с какими-то детскими воспоминаниями?**

- В детскую художественную школу Нальчика я пошла, когда мне исполнилось пять лет. Думала ли о том, что стану художницей, точно сказать не могу, знаю

только, что мне очень нравилась атмосфера, царившая в школе: гипсовые фигуры, постановки, книги по истории искусства в классах, запахи. Уверена, все это в даль-

# «ВДАЛЕКЕ ОТ ДОМА ОСТРЕЕ ОЩУЩАЮ СВОИ КОРНИ»

нейшем сформировало мой интерес и любовь не только к живописи, но и к искусству вообще.

**- Для вас как для человека, уже определенное время проживающего далеко от Кабардино-Балкарии, важно ощущение причастности к родине или комфортные условия для самовыражения на первом месте?**

- Одно другого не исключает. Сегодня я нахожусь вдалеке от дома, но это совсем не означает, что связь с родиной обрывается или становится слабее. Напротив, я острее чувствую свои корни, стараюсь прививать любовь к традициям и культуре своему ребенку. Это очень важный момент.

Комфортные условия для работы важны не только для людей творческих профессий – они необходимы каждому человеку. Хорошо, когда человек не отвлекается

на технические неудобства или отсутствие того или иного инструмента, а целиком сосредоточен на процессе и желаемом результате.

**- Жанна, в ваших работах ярко выражена национальная тема. Можно ли сказать, что таким образом в процессе создания новой картины вы «общаетесь» с родиной?**

- Многие видят мои работы глубоко национальными, меня это только радует. Думаю, это неудивительно, ведь я – кабардинка, воспитывалась в традиционной кабардинской семье. Работа над очередным проектом, не ставлю перед собой задачу использовать традиционные элементы как художественный прием. Вероятно, это происходит неосознанно.

**- Глобализационные процессы современного мира дают больше**

**возможностей для представителей малых этносов в плане самовыражения или это скорее такая ловушка – в огромном потоке информации сложно рассказать о себе?**

- Не уверена, что глобализационные процессы идут на пользу малым этносам, скорее, наоборот. В то же время современные технические возможности позволяют делиться информацией о себе и своем творчестве с целым миром. Другой вопрос, насколько это миру интересно.

**- Есть ли желание и планы выставляться в Нальчике?**

- Если такая возможность представится, я с большим удовольствием привезу выставку в свой город.

● **Тома ТЕХАЖЕВА.**

Фото из личного архива Жанны Шомаховой

<p><b>УЧРЕДИТЕЛЬ: ПРАВИТЕЛЬСТВО КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ</b></p> <p>Главный редактор <b>Зарина КАНУКОВА</b></p>	<p><b>Редакционная коллегия:</b> <b>Ф. КАРАЦУКОВА</b> (ответственный секретарь), <b>О. КАЛАШНИКОВА</b> (редактор отдела), <b>М. БАЙСИЕВА</b> (редактор отдела).</p> <p>Над номером работали: <b>А. ТАОВА</b> – дежурный редактор номера; <b>Т. БЕКУЛОВА, Л. КАНУКОВА</b> – комп. верстка; <b>И. ПОГОРЕЛОВА</b> – корректор</p>	<p>Телефоны <b>42-26-75</b> – отв. секр.; <b>42-75-34</b> – корреспондентская; факс – <b>42-26-75</b>; <b>42-75-14</b> – менеджер</p>	<p>Газета отпечатана в типографии ООО «Макспринт» г. Нальчик, 1-й Промышленный проезд, д. 1</p>	<p>Выходит по средам. Тираж <b>5246</b> Заказ <b>1819</b> Время подписания в печать по графику – <b>18.00</b> Фактически 16 сентября в <b>17.00</b> Индекс – <b>31222</b></p>	<p>Газета «Горянка» зарегистрирована Кабардино-Балкарской региональной инспекцией по защите свободы печати и массовой информации 23.07.1998 г. Регистрационный номер - Н-0143</p>	<p><b>АДРЕС РЕДАКЦИИ И ИЗДАТЕЛЯ:</b> 360000, г. Нальчик, пр. Ленина, 5 E-mail: gazeta-goryanka@list.ru</p>
--	--	---	---	---	---	--